



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

dinsdag

mardi

11-03-2008

11-03-2008

voormiddag

matin

INHOUD

Interpellatie van de heer Bert Schoofs tot de minister van Justitie over "het beleid inzake drugs en meer bepaald in het kader van de actie Obelix in het gerechtelijk arrondissement Tongeren en de actie David in het gerechtelijk arrondissement Hasselt" (nr 36)

Sprekers: **Bert Schoofs, Jo Vandeuren**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen

Moties 3

Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Justitie over "de beëdigde vertalers" (nr. 2586)

Sprekers: **Karine Lalieux, Jo Vandeuren**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen

Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de behandeling van geïnterneerden" (nr. 2696)

Sprekers: **Carina Van Cauter, Jo Vandeuren**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen

Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de minimale dienstverlening in de gevangenis" (nr. 2551)

Sprekers: **Jacqueline Galant, Jo Vandeuren**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen

Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Justitie over "de wapenwet en het arrest van het Grondwettelijk Hof" (nr. 2682)

Sprekers: **Jacqueline Galant, Jo Vandeuren**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen

Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de kwijtschelding van penale boetes in het kader van de collectieve schuldenregeling" (nr. 2697)

Sprekers: **Carina Van Cauter, Jo Vandeuren**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen

Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de rechtsplegingsvergoeding" (nr. 2698)

Sprekers: **Carina Van Cauter, Jo Vandeuren**, vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen

Vraag van mevrouw Leen Dierick aan de minister 11

SOMMAIRE

Interpellation de M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "la politique en matière de lutte contre la drogue et, plus particulièrement, dans le cadre de l'opération "Obélix" dans l'arrondissement judiciaire de Tongres et de l'opération "David" dans l'arrondissement judiciaire de Hasselt" (n° 36)

Orateurs: **Bert Schoofs, Jo Vandeuren**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles

Motions 3

Question de Mme Karine Lalieux au ministre de la Justice sur "les traducteurs jurés" (n° 2586)

Orateurs: **Karine Lalieux, Jo Vandeuren**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles

Question de Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "le traitement des personnes internées" (n° 2696)

Orateurs: **Carina Van Cauter, Jo Vandeuren**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles

Question de Mme Jacqueline Galant au ministre de l'Intérieur sur "le service minimum dans les prisons" (n° 2551)

Orateurs: **Jacqueline Galant, Jo Vandeuren**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles

Question de Mme Jacqueline Galant au ministre de la Justice sur "la loi sur les armes et l'arrêt de la Cour constitutionnelle" (n° 2682)

Orateurs: **Jacqueline Galant, Jo Vandeuren**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles

Question de Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "la remise d'amendes pénales dans le cadre du règlement collectif de dettes" (n° 2697)

Orateurs: **Carina Van Cauter, Jo Vandeuren**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles

Question de Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'indemnité de procédure" (n° 2698)

Orateurs: **Carina Van Cauter, Jo Vandeuren**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles

Question de Mme Leen Dierick au ministre de la 11

van Justitie over "het budget voor eredienstattributen" (nr. 2711)		Justice sur "le budget pour les attributs du culte" (n° 2711)	
<i>Sprekers:</i> Leen Dierick, Jo Vandeurzen , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Leen Dierick, Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Interpellatie van de heer Robert Van de Velde tot de minister van Justitie over "het centraal bestand van beslagberichten" (nr. 39)	12	Interpellation de M. Robert Van de Velde au ministre de la Justice sur "le fichier central des avis de saisie" (n° 39)	12
<i>Sprekers:</i> Robert Van de Velde, Jo Vandeurzen , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Robert Van de Velde, Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Vraag van de heer Bruno Steegen aan de minister van Justitie over "de gerechtelijke achterstand bij de jeugdrechtsbanken van Hasselt en Tongeren" (nr. 2782)	13	Question de M. Bruno Steegen au ministre de la Justice sur "l'arriéré judiciaire des tribunaux de la jeunesse de Hasselt et de Tongres" (n° 2782)	13
<i>Sprekers:</i> Bruno Steegen, Jo Vandeurzen , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Bruno Steegen, Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de voorwaardelijke invrijheidstelling - samenwerkingsmodel" (nr. 2832)	14	Question de Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "le modèle de collaboration sur le suivi de la libération conditionnelle" (n° 2832)	14
<i>Sprekers:</i> Carina Van Cauter, Jo Vandeurzen , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Carina Van Cauter, Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de minister van Justitie over "de Limburgse Buksschutters" (nr. 2844)	16	Question de Mme Liesbeth Van der Auwera au ministre de la Justice sur "les Limburgse Buksschutters" (n° 2844)	16
<i>Sprekers:</i> Liesbeth Van der Auwera, Jo Vandeurzen , vice-eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Liesbeth Van der Auwera, Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over "het sociaal statuut van de magistraten" (nr. 2867)	17	Question de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur "le statut social des magistrats" (n° 2867)	17
<i>Sprekers:</i> Clotilde Nyssens, Jo Vandeurzen , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Clotilde Nyssens, Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "nieuwe gevangenissen" (nr. 2872)	19	Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "les nouvelles prisons" (n° 2872)	19
<i>Sprekers:</i> Stefaan Van Hecke, Jo Vandeurzen , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Stefaan Van Hecke, Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Samengevoegde vragen van	20	Questions jointes de	20
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de eerste resultaten van de politiedelegatie die naar Marokko werd gezonden in de zaak-Belliraj" (nr. 2718)	20	- M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "les premiers résultats de la délégation policière envoyée au Maroc dans le cadre de l'affaire Belliraj" (n° 2718)	20
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de aanwezigheid van de Belgische politiedelegatie in Marokko" (nr. 2800)	21	- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "la présence de la délégation de la police belge au Maroc" (n° 2800)	21
<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Sabien Lahaye-		<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Sabien Lahaye-	

Battheu, Jo Vandeurzen, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen

Battheu, Jo Vandeurzen, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles

Vraag van mevrouw Ilse Uyttersprot aan de minister van Justitie over "een dagvaarding voor de rechtbanken" (nr. 2766)	24	Question de Mme Ilse Uyttersprot au ministre de la Justice sur "une citation devant les tribunaux" (n° 2766)	24
<i>Sprekers:</i> Ilse Uyttersprot, Jo Vandeurzen , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Ilse Uyttersprot, Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de punten in het kader van de tweedelijnsbijstand" (nr. 2660)	24	Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "les points accordés dans le cadre de l'aide de deuxième ligne" (n° 2660)	24
<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Jo Vandeurzen , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Samengevoegde vragen van	25	Questions jointes de	25
- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de gevangenis in Hasselt" (nr. 2767)	25	- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "la prison de Hasselt" (n° 2767)	25
- de heer Bruno Steegen aan de minister van Justitie over "de gevangenis van Hasselt" (nr. 2789)	25	- M. Bruno Steegen au ministre de la Justice sur "la prison de Hasselt" (n° 2789)	25
- de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de klacht van een vakbondsafgevaardigde van de gevangenis van Hasselt over de incidenten van januari" (nr. 2838)	25	- M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "la plainte déposée par un délégué syndical de la prison de Hasselt concernant les incidents de janvier" (n° 2838)	25
<i>Sprekers:</i> Renaat Landuyt, Bruno Steegen, Bert Schoofs, Jo Vandeurzen , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Renaat Landuyt, Bruno Steegen, Bert Schoofs, Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de mogelijkheid van het gebruik van de polygraaf door particulieren" (nr. 2837)	28	Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "la possibilité pour les particuliers de faire usage du détecteur de mensonges" (n° 2837)	28
<i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Jo Vandeurzen , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Justitie over "de onlinegok- en kansspelen" (nr. 2779)	29	Question de M. Melchior Wathelet au ministre de la Justice sur "les jeux de paris et de hasard sur internet" (n° 2779)	29
<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , staatssecretaris voor Begroting en voor Gezinsbeleid, Jo Vandeurzen , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , secrétaire d'État au Budget et à la Politique des familles, Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

DINSDAG 11 MAART 2008

Voormiddag

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MARDI 11 MARS 2008

Matin

De vergadering wordt geopend om 10.27 uur en voorgezeten door mevrouw Mia De Schamphelaere.

01 Interpellatie van de heer Bert Schoofs tot de minister van Justitie over "het beleid inzake drugs en meer bepaald in het kader van de actie Obelix in het gerechtelijk arrondissement Tongeren en de actie David in het gerechtelijk arrondissement Hasselt" (nr 36)

01.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): In de nacht van 20 op 21 februari voerde de politie in de gerechtelijke arrondissementen Hasselt en Tongeren acties uit gericht op woninginbraken en drugs. Mijn belangstelling gaat vooral uit naar de resultaten op het vlak van drugs, vooral gebruik en bezit van soft drugs.

Wat zijn de resultaten op dat vlak? Zullen dergelijke controles meer systematisch plaatsvinden in het licht van het verplaatsen van Maastrichtse coffeeshops naar de Belgische grens? Is dit een tegenactie?

Werd er rekening gehouden met het gedoogbeleid van de vorige regering bij de actie? Welke vervolging werd ingesteld of niet ingesteld? Wordt het gedoogbeleid voortgezet? Wil de minister het beleid strenger maken?

De minister kan de justitiepijler van het antidrugsbeleid verstevigen. Paars heeft dat beleid aan Volksgezondheid toebedeeld. Dat resulteerde in een lakse aanpak. Dit beleid werd op de rails gezet door een CD&V-minister, die de laagste vervolgingsprioriteit invoerde.

La réunion publique est ouverte à 10 h 27 par Mme Mia De Schamphelaere, présidente.

01 Interpellation de M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "la politique en matière de lutte contre la drogue et, plus particulièrement, dans le cadre de l'opération "Obélix" dans l'arrondissement judiciaire de Tongres et de l'opération "David" dans l'arrondissement judiciaire de Hasselt" (n° 36)

01.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang) : Dans la nuit du 20 au 21 février, la police a mené dans les arrondissements judiciaires de Hasselt et de Tongres des actions ciblées sur les cambriolages et la drogue. Je suis surtout intéressé par les résultats en matière de drogue, et de la consommation et de la possession de drogues douces en particulier.

Quels résultats ont été engrangés sur ce plan ? Les contrôles de ce genre seront-ils plus systématiques aujourd'hui que les coffeeshops de Maastricht sont déplacés vers la frontière belge ? L'opération policière qui vient d'être menée est-elle une réaction à ce déplacement ?

Les autorités ont-elles tenu compte, lorsqu'elles ont lancé cette opération, de la politique de tolérance suivie par le gouvernement précédent ? Quelles poursuites ont été engagées ou n'ont pas été engagées à la suite de cette opération ? La politique de tolérance sera-t-elle poursuivie ? Le ministre a-t-il au contraire l'intention de durcir la politique appliquée en la matière ?

Le ministre est habilité à consolider le pilier justice de la politique antidrogue. La coalition violette a confié cette politique à la Santé publique, ce qui a engendré une approche laxiste. Et cette politique laxiste a été initiée par un ministre CD&V qui a accordé aux poursuites en la matière la priorité la plus basse.

In debatten slaagt niemand erin het gedoogbeleid uit te leggen.

In Maastricht ontmoeten het lakse beleid van België en Nederland elkaar.

Nederland geeft een beperkte toestemming voor handel en teelt. Daarom wijkt de drugsmafia uit naar België, ook met haar witwaspraktijken, want op het vlak van fiscale aanpak is Nederland wel sterk. In België is een beperkt gebruik toegestaan, maar handel en teelt dan weer niet. Gebruikers kopen dus hun drugs in Nederland.

België verwijt Nederland laksheid, Nederland verwijt België dat het laks is, en langzaamaan capituleert men voor druggebruik en de praktijken van de drugsmafia.

Zal de minister het paarse beleid bestendigen of heeft hij een andere visie? De minister komt zelf uit Limburg, hij heeft de kans om iets te doen. Zijn de recente acties een eerste stap naar het aanpakken van de grenscriminaliteit?

01.02 Minister **Jo Vandeuren** (*Nederlands*): De acties Obelix en David waren beide een geïntegreerde politionele operatie om woninginbraken en rondtrekkende dadergroepen te bestrijden op arrondissementeel niveau. Bij beide operaties gebeurden in de marge ook aanhoudingen wegens inbreuken tegen de drugswet.

De operaties hadden dus niets te maken met de aangekondigde verplaatsing van Maastrichtse coffeeshops in de richting van onze grensgemeenten. Het overleg met Nederland moet volop kansen krijgen en unilaterale acties zijn niet aan de orde.

Het bezit van drugs is en blijft strafbaar. Er dient een geïntegreerd drugsbeleid te worden gevoerd, gericht op effectieve ontrading via preventie, hulpverlening en repressie. Er moet werk worden gemaakt van een versterkt, repressief beleid tegenover de drugshandel en de criminele organisaties die er banden mee hebben. De middelengebruikers moeten zoveel mogelijk naar de hulpverlening worden georiënteerd.

Een beetje in strijd met wat de heer Schoofs insinueert was de werkgroep Drugs het er in 1997 mee eens dat het drugbeleid in eerste instantie vanuit Volksgezondheid moet worden gevoerd. Dat standpunt is ook nog eens herhaald in het Nationaal

Dans le cadre de débats, personne n'est capable d'expliquer la politique de tolérance.

À Maastricht, les politiques laxistes de la Belgique et des Pays-Bas se rencontrent.

Les Pays-Bas autorisent, de manière limitée, le commerce et la culture. La mafia de la drogue se déplace dès lors vers la Belgique, où elle importe également ses pratiques de blanchiment, la politique fiscale aux Pays-Bas étant, elle, ferme.

En Belgique, une consommation modérée est autorisée, alors que le commerce et la culture restent interdits. Les consommateurs s'approvisionnent dès lors aux Pays-Bas.

La Belgique et les Pays-Bas s'entraccusent de laxisme et peu à peu, on capitule devant la consommation de drogues et les pratiques de la mafia de la drogue.

Le ministre entend-il perpétuer la politique violette ou a-t-il une vision différente des choses ? Le ministre est lui-même originaire du Limbourg et il a la possibilité d'intervenir. Les actions récentes constituent-elles un premier pas vers la lutte contre la criminalité frontalière ?

01.02 **Jo Vandeuren**, ministre (*en néerlandais*) : Les actions Obelix et David constituaient une opération de police intégrée pour lutter contre les effractions dans les habitations et la criminalité itinérante à l'échelle de l'arrondissement. Dans le cadre des deux opérations, des arrestations pour non-respect de la loi sur les stupéfiants ont également eu lieu.

Les opérations n'avaient donc aucun rapport avec le déplacement annoncé des *coffeeshops* de Maastricht vers nos communes frontalières. La concertation avec les Pays-Bas doit avoir la priorité absolue et aucune action unilatérale n'est à l'ordre du jour.

La détention de drogues est et reste punissable. Une politique intégrée en matière de drogues doit être menée et axée sur la dissuasion effective par le biais de la prévention, de l'assistance et de la répression. Une politique répressive renforcée doit être mise en oeuvre en ce qui concerne le commerce de drogues et les organisations criminelles impliquées. Les toxicomanes doivent être tant que possible orientés vers une assistance.

Un peu à l'inverse de ce qu'insinue M. Schoofs, le groupe de travail Drogues s'était rallié en 1997 à l'idée que la politique en matière de drogues doit avant tout être menée par la Santé publique. Ce point de vue est encore confirmé dans le Plan

Veiligheidsplan. Al op het niveau van het parket zullen we middelengebruikers in eerste instantie doorverwijzen naar de hulpverlening.

01.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Ik ben een beetje teleurgesteld dat de acties niet confronterend bedoeld waren voor de heer Leers, burgemeester van Maastricht. Ik merk geen echte koerswijziging bij de minister, die verwijst naar die delen van het antidrugbeleid die bij Volksgezondheid moeten blijven. Ik wil ook dat verslaafden geholpen worden, maar ik wil tegelijk ook een hardere aanpak.

Het drugbeleid moet anders. Ik hoor de term laagste vervolgingsprioriteit niet uit de mond van de minister. Het huidige beleid werd op de sporen gezet door een CD&V-minister en dankbaar voortgezet door paars. Het is aan de nieuwe minister om een koerswijziging te bewerkstelligen. Er is daadkracht nodig, geen laksheid, geen ideologische tolerantie. Er moet een keiharde aanpak komen, ook van de zogenaamd kleine garnalen die alleen in softdrugs handelen. Die zijn overigens ook heel schadelijk. Wij verwachten duidelijkheid van de minister, ook in een interim-regering. Komt de koerswijziging er niet, dan zal de minister van ons horen. De bevolking staat achter ons.

Ik hoop dat de minister specifieke acties gericht tegen drugs zal voeren in de grensstreek en ik dien een motie in.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bert Schoofs en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellatie van de heer Bert Schoofs en het antwoord van de minister van Justitie, verzoekt de federale regering in het algemeen, en de minister van Justitie in het bijzonder om het federale antidrugbeleid, met inbegrip van de bestrijding van de zogenaamde "softdrugs" zoals cannabis, te verstrakken, en af te stappen van het lakse beleid onder de vorm van de laagste vervolgingsprioriteit of een gedoogbeleid, en in het kader hiervan grootscheepse controles, in het bijzonder in de grensstreken, met een hoge frequentie en inzet van middelen en manschappen

national de sécurité. Dès l'examen du dossier par le parquet, les toxicomanes seront avant tout orientés vers une assistance.

01.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang) : Je suis quelque peu déçu que les actions menées par M. Leers, bourgmestre de Maastricht, n'aient suscité aucune réaction. Je ne constate aucun réel changement dans la politique du ministre. Celui-ci se réfère aux volets de la politique anti-drogue qui doivent continuer à ressortir de la compétence du département de la Santé publique. Je souhaite que les toxicomanes puissent également bénéficier d'aide mais je souhaite en même temps une approche plus sévère.

Il convient de modifier la politique en matière de drogue. Je n'entends pas le ministre parler de degré de priorité le plus bas en matière de poursuites. La politique actuelle a été mise sur les rails par un ministre CD&V et a été poursuivie avec reconnaissance par le gouvernement violet. Il appartient au nouveau ministre de réaliser un changement de cap. Il conviendra de faire preuve de dynamisme, et non pas d'indifférence et de tolérance idéologique. Il faudra agir avec fermeté, également à l'égard des petits délinquants qui ne trafiquent que des drogues douces. Ils sont également très nuisibles. Nous attendons que le ministre fasse la clarté, y compris dans un gouvernement intérimaire. Si aucun changement de cap n'est effectué, le ministre entendra parler de nous. Nous bénéficions du soutien de la population.

J'espère que le ministre mènera des actions spécifiques contre la drogue dans la région frontalière et je dépose une motion.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Bert Schoofs et est libellée comme suit :

"La Chambre, ayant entendu l'interpellation de M. Bert Schoofs et la réponse du ministre de la Justice, demande au gouvernement fédéral en général et au ministre en particulier de durcir la politique fédérale en matière de lutte contre la drogue, en ce compris la lutte contre les "drogues douces" telles que le cannabis, et de renoncer à la politique laxiste - une politique accordant le degré le plus faible de priorité en matière de poursuites ou une politique de tolérance - et, dans ce cadre, d'effectuer à intervalles réguliers et à grands renforts de moyens

te voeren."

des contrôles de grande envergure, notamment dans les régions frontalières."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Leen Dierick en Liesbeth Van der Auwera.

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Leen Dierick et Liesbeth Van der Auwera.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

02 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Justitie over "de beëdigde vertalers" (nr. 2586)

02 Question de Mme Karine Lalieux au ministre de la Justice sur "les traducteurs jurés" (n° 2586)

02.01 Karine Lalieux (PS): De toegang tot het gerecht voor anderstaligen is mede afhankelijk van de kwaliteit van de tolken en de beëdigde vertalers, die op dat vlak een sleutelrol spelen. Er moet werk gemaakt worden van een betere selectie van deze mensen, aangezien ze bijdragen tot de goede werking van het gerecht. Op dit ogenblik hoeft er niet aan bepaalde voorwaarden voldaan te worden om te vertalen of te tolken in het kader van gerechtelijke procedures. In de praktijk wordt een beroep gedaan op personen die op officiële lijsten ingeschreven staan. Die situatie kan tot ontsporingen leiden. In de rechtszaal doen zich vaak incidenten voor: advocaten en rechters kunnen niet controleren wat de tolken zeggen, de tolken mengen zich in het debat, soms worden ze de dag zelf vervangen, en garanties omtrent hun taalkennis zijn er niet. Bent u op de hoogte van probleemsituaties? Zal u stappen doen om de kwaliteit van het werk van die actoren te verbeteren?

02.01 Karine Lalieux (PS) : L'accès à la justice pour les personnes parlant une autre langue dépend de la qualité des interprètes et des traducteurs-jurés, acteurs-clefs dans l'accès aux tribunaux. Il importe que leur sélection soit améliorée car ils participent au bon fonctionnement de la justice. A l'heure actuelle, aucune condition n'est requise pour effectuer des missions de traduction ou d'interprétation dans le cadre des procédures judiciaires. Dans la pratique, on fait appel à des personnes inscrites sur des listes officielles. Cette situation peut mener à une certaine dérive. Les salles d'audience sont souvent le théâtre d'incidents : avocats et juges ne peuvent contrôler les propos des interprètes, ceux-ci se mêlent aux débats, certains sont remplacés le jour même, sans aucune garantie quant à leur maîtrise de la langue. Avez-vous eu connaissance de situations problématiques? Comptez-vous prendre des initiatives pour améliorer la qualité du travail de ces acteurs?

02.02 Minister Jo Vandeuren (Frans): Er werd mij geen enkel probleem in verband met de door u geschetste toestand ter kennis gebracht, maar ik heb het College van procureurs-generaal gevraagd of de toestand bij de hoven en rechtbanken algemene of bijzondere maatregelen vereist en ik zal u op de hoogte brengen van hun antwoord.

02.02 Jo Vandeuren, ministre (en français) : Aucune situation problématique liée à la situation décrite dans votre question n'a été portée à ma connaissance, mais j'ai interrogé le collège des procureurs généraux pour leur demander si la situation au sein des cours et des tribunaux nécessite que l'on envisage des mesures générales ou particulières et je vous informerai du résultat de cette demande.

02.03 Karine Lalieux (PS): Ik heb u die vraag gesteld omdat advocaten en beëdigde vertalers mij hebben gesproken over probleemsituaties in Brussel. Ik kan uw medewerkers meer gegevens bezorgen, om nu geen namen te noemen. Het zou goed zijn een en ander nader te onderzoeken. Aangezien een steeds groter aantal mensen noch het Nederlands, noch het Frans machtig zijn, moet misschien een beroep worden gedaan op beëdigde beroepsvertalers en –tolken, met het oog op een behoorlijke werking van onze gerechtelijke diensten.

02.03 Karine Lalieux (PS) : Si je vous pose cette question, c'est parce que des avocats et des traducteurs-jurés m'ont parlé de situations problématiques ayant cours à Bruxelles. Je pourrai en parler à vos collaborateurs afin de ne pas citer de noms. Il serait utile de mener une enquête à ce sujet. Vu que de plus en plus de personnes qui ne parlent ni le français, ni le néerlandais se retrouvent devant la justice, il faudrait peut-être professionnaliser ces traducteurs et interprètes-jurés pour le bon fonctionnement de notre justice.

02.04 Minister Jo Vandeuren (Frans): Ik zal mijn

02.04 Jo Vandeuren, ministre (en français) : Je

medewerkers vragen contact met u op te nemen.

demanderaï à mes collaborateurs de vous contacter.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de behandeling van geïnterneerden" (nr. 2696)

03 Question de Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "le traitement des personnes internées" (n° 2696)

03.01 Carina Van Cauter (Open Vld): VUB-professor Dillen wijst erop dat er heel wat pijnpunten bestaan inzake internering. Zo zouden er geen welomschreven criteria bestaan en ook de opleiding van de gerechtspychiaters zou onvoldoende zijn. Loopt er al overleg over die criteria?

03.01 Carina Van Cauter (Open Vld) : Selon M. Dillen, professeur à la VUB, il se pose de nombreux problèmes en matière d'internement. Ainsi, il n'existerait pas de critères bien définis et la formation des psychiatres judiciaires serait insuffisante. Ces critères font-ils déjà l'objet d'une concertation ?

Enkel voor de seksueel delinquenten zou er een goed uitgebouwd systeem van behandelingen bestaan, de andere geïnterneerden komen in de gewone afdelingen van de gevangenis terecht waar ze geen specifieke behandeling krijgen. Kloppen die vaststellingen? Hoeveel geïnterneerden zijn er? Krijgen ze een aangepaste behandeling? Hoe zal men het tekort aan aangepaste plaatsen voor geïnterneerden wegwerken?

Il n'existerait de traitements bien développés que pour les délinquants sexuels ; les autres internés sont placés dans les sections ordinaires de la prison, où ils ne bénéficient pas d'un traitement spécifique. Ces constats sont-ils exacts ? Combien d'internés dénombre-t-on ? Bénéficient-ils d'un traitement adapté ? Comment compte-t-on remédier à la pénurie de places adaptées pour internés ?

03.02 Minister Jo Vandeuren (Nederlands): In het kader van de nieuwe wet op de internering van 21 april 2007 zullen de gerechtspychiaters in de toekomst erkend moeten zijn door de minister van Volksgezondheid. Het KB dat de criteria voor de gerechtspychiaters zal vastleggen, wordt voorbereid tegen de effectieve inwerkingtreding van de wet.

03.02 Jo Vandeuren, ministre (en néerlandais) : En vertu de la nouvelle loi du 21 avril 2007 relative à l'internement, les psychiatres judiciaires devront à l'avenir être reconnus par le ministre de la Santé publique. L'arrêté royal définissant les critères applicables aux psychiatres judiciaires est en préparation et devrait être finalisé pour l'entrée en vigueur effective de la loi.

Ik onderken de knelpunten op het vlak van de psychiatrische expertise en het statuut van de deskundigen. In België bestaat er geen specifieke opleiding voor gerechtspychiaters. Ik wil eerst de behoefte en de haalbaarheid daarvan onderzoeken.

Je reconnais l'existence de problèmes en ce qui concerne l'expertise psychiatrique et le statut des experts. En Belgique, il n'existe pas de formation spécifique de psychiatre judiciaire. Je souhaite préalablement en étudier l'opportunité et la faisabilité.

Vandaag zijn er iets meer dan 3.000 geïnterneerden in België. Daarvan bevinden er zich ruim 1.000 in een van de psychiatrische afdelingen van de gevangenissen. De anderen zijn hetzij vrij op proef, dan wel geplaatst in een psychiatrische instelling door de commissie tot bescherming van de maatschappij. In Wallonië hebben de instellingen van het Waals Gewest van Doornik en Bergen 400 plaatsen. Daarbij komen nog eens gemiddeld 50 plaatsen in diverse psychiatrische instellingen ten laste van het RIZIV. In Vlaanderen bestaan er de proefprojecten van de psychiatrische zorgcircuits. Het gaat om de instellingen te Bierbeek, Rekem en Zelzate die goed zijn voor 360 plaatsen.

Actuellement, on dénombre un peu plus de 3.000 internés en Belgique, dont un bon millier est pris en charge dans une des sections psychiatriques des prisons. Les autres ont été soit libérés à l'essai, soit placés dans un établissement psychiatrique par la commission de défense sociale. En Wallonie, les établissements de la Région wallonne situés à Tournai et à Mons comptent 400 places. À ce chiffre s'ajoutent environ 50 places dans divers établissements psychiatriques relevant de l'INAMI. En Flandre, il y a les projets pilotes des circuits de soins psychiatriques. Il s'agit des établissements de Bierbeek, Rekem et Zelzate, qui totalisent 360 places.

De geïnterneerden kunnen doorstromen van een intensieve behandeling naar PVT en beshut wonen. In de diverse afdelingen kunnen ze een beroep doen op een volwaardige psychiatrische behandeling.

Het is mijn bedoeling om in samenwerking met de minister van Volksgezondheid te komen tot een specifieke forensische behandelingsnorm met specifieke erkenningsvoorwaarden. Dat zal de opvang van geïnterneerden in de psychiatrie een structurele basis geven, ter vervanging van het huidige systeem van proefcontracten.

Tegen 2012 worden te Gent en Antwerpen gesloten forensische psychiatrische centra gebouwd voor geïnterneerden met een hoog veiligheidsrisico. Zij zullen een capaciteit hebben van respectievelijk 270 en 120. Zo halen we nog eens 390 geïnterneerden uit de gevangenissen. Momenteel verblijven er in de gevangenissen in Vlaanderen 606 geïnterneerden.

03.03 Carina Van Cauter (Open Vld): Het is geruststellend te weten dat de problematiek van zo nabij gevolgd wordt.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de minimale dienstverlening in de gevangenissen" (nr. 2551)

04.01 Jacqueline Galant (MR): Eind 2007 werd in verschillende Belgische gevangenissen actie gevoerd naar aanleiding van specifieke of recurrende problemen. Toen hij formateur was, kondigde de heer Verhofstadt aan dat hij van plan was snel een verplichte minimumdienst in te voeren in geval van staking in de gevangenissen. Hoe evolueert dit dossier, gelet op het feit dat bepaalde vakbonden al gewaarschuwd hebben dat het personeel van de strafinrichtingen niet zou aanvaarden dat de betrokken problemen door middel van een minimumdienst worden geregeld en dat zij, indien een beslissing in die zin werd genomen, zonder aarzeling zouden staken.

04.02 Minister Jo Vandeuren (Frans): Zoals ik al zei in mijn antwoorden op de vragen van de heren Gilkinet, Eerdeken en Crucke (zie *Beknopt verslag* nrs COM 59 van 8 januari 2008, blz. 1-4, en COM 94 van 12 februari 2008, blz. 7), betreft de problematiek van de minimumdienst niet alleen het gevangeniswezen. Als wij hierover reflecteren, moet die reflectie het hele openbaar ambt omvatten, dat

Les intéressés peuvent passer d'un traitement intensif dans une MSP ou une habitation protégée dans lesquelles ils peuvent également bénéficier d'un traitement psychiatrique de qualité.

Mon objectif est d'arriver, en collaboration avec la ministre de la Santé publique, à une norme de traitement légale liée à des conditions d'agrément spécifiques. Cela permettra de donner une base structurelle à l'accueil des internés en psychiatrie et de remplacer le système actuel des contrats à l'essai.

D'ici 2012, des centres psychiatriques légaux fermés destinés à accueillir les internés à haut risque de sécurité seront construits à Gand et à Anvers. Ils auront une capacité de respectivement 270 et 120 places. Cela permettra d'encore retirer 390 internés des prisons. Actuellement, 606 internés résident encore dans les prisons flamandes.

03.03 Carina Van Cauter (Open Vld): Il est rassurant de savoir que ce problème est suivi d'aussi près.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Jacqueline Galant au ministre de l'Intérieur sur "le service minimum dans les prisons" (n° 2551)

04.01 Jacqueline Galant (MR) : Fin 2007, plusieurs prisons belges ont été le théâtre de mouvements de grogne liés à des problèmes ponctuels ou récurrents. Alors qu'il était formateur, M. Verhofstadt a fait savoir qu'il voulait rapidement introduire un service minimum obligatoire en cas de grève dans les prisons. Comment ce dossier évolue-t-il, sachant que certains syndicats ont annoncé que le personnel pénitentiaire n'acceptera pas que les problèmes soient réglés par un service minimum et que, si une décision devait être prise en ce sens, ils partiraient en grève sans préavis ?

04.02 Jo Vandeuren, ministre (*en français*) : Ainsi que je l'ai signalé lors de mes réponses aux questions de MM. Gilkinet, Eerdeken et Crucke (voir *Compte rendu analytique* n°s COM 59 du 8 janvier 2008, p. 1-4, et COM 94 du 12 février 2008, p. 7), la problématique du service minimum dépasse le seul secteur pénitentiaire. Si une réflexion est engagée, elle devra l'être au niveau de

momenteel onderhandelt met het Comité A.

l'ensemble de la fonction publique, actuellement en négociation devant le Comité A.

04.03 Jacqueline Galant (MR): Iedere keer dat u daarover geïnterpelleerd wordt, antwoordt u dat het niet tot uw bevoegdheid behoort of dat u daarover overleg pleegt met andere departementen. Wij zullen niet nalaten op dit uiterst belangrijke thema terug te komen.

04.03 Jacqueline Galant (MR): À chaque fois que l'on vous interpelle, soit cela ne relève pas de vos compétences, soit une réflexion est en cours avec d'autres départements. Nous ne manquerons pas de revenir sur ce sujet très important.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Justitie over "de wapenwet en het arrest van het Grondwettelijk Hof" (nr. 2682)

05 Question de Mme Jacqueline Galant au ministre de la Justice sur "la loi sur les armes et l'arrêt de la Cour constitutionnelle" (n° 2682)

05.01 Jacqueline Galant (MR): De wet van 8 juni 2006 legde de bezitters van vuurwapens de verplichting op er aangifte van te doen bij de voor hun woonplaats bevoegde gouverneur. In december 2007 heeft het Grondwettelijk Hof een arrest gevelde dat niet zonder gevolgen zal blijven voor de degenen die vuurwapens hebben geërfd en deze wapens, conform de wet, aan de politiediensten overhandigd hebben teneinde. De politiediensten hebben een groot aantal wapens vernietigd maar bepaalde politiezones hebben de vernietiging uitgesteld in afwachting van de aangekondigde wetswijziging ter zake.

05.01 Jacqueline Galant (MR): La loi du 8 juin 2006 imposait aux détenteurs d'armes à feu l'obligation d'en faire la déclaration auprès du gouverneur compétent pour sa résidence. En décembre dernier, la Cour constitutionnelle a rendu un arrêt qui ne sera pas sans conséquence pour les acquéreurs d'armes à feu par voie de succession et qui, soucieux de respecter la loi, ont remis ces armes aux services de police. Ceux-ci ont détruit de nombreuses armes, mais certaines zones de police ont gelé la destruction en attendant la modification annoncée de la législation en la matière.

In mijn zone werden de wapens bewaard en men zou ze dus aan hun eigenaars kunnen teruggeven. Kunnen de bezitters van door erfenis verworven wapens een vergunning voor bezit zonder munitie aanvragen indien het wapen legaal in hun bezit was onder de oude wet en er geen wetswijziging komt?

Dans ma zone, les armes ont été conservées, on pourrait donc les rendre à leurs propriétaires. Les détenteurs d'armes acquises par voie de succession peuvent-ils demander une autorisation de détention sans munitions si l'arme était détenue légalement sous l'ancienne loi et sans modification de la loi ?

De motivering voor de vernietiging door het Grondwettelijk Hof betrof niet enkel de erfgenamen maar ook de bezitters van wettelijk verworven wapens en die onder de oude wet aan een vergunning werden onderworpen; is deze interpretatie correct?

La motivation de l'annulation par la Cour constitutionnelle ne concernait pas uniquement les héritiers, mais aussi les détenteurs d'armes acquises légalement et devenues soumises à autorisation sous l'ancienne loi ; cette interprétation est-elle correcte ?

Kortom, kunnen de politiezones de desbetreffende wapens teruggeven?

Bref, les zones de police peuvent-elles remettre les armes concernées ?

05.02 Minister Jo Vandeuren (Frans): Het arrest van het Grondwettelijk Hof loopt vooruit op het algemene streven om de wetgeving ter zake te wijzigen en beoogt niet enkel de erfenissen, maar ook het bezit van een wapen zonder de intentie om het te gebruiken. De desbetreffende personen kunnen bij de gouverneur al een aanvraag doen voor bezit zonder munitie; men dient niet te wachten op de wetswijziging.

05.02 Jo Vandeuren , ministre (en français): L'arrêt de la Cour constitutionnelle anticipe la volonté générale de modifier la législation en la matière et vise non seulement les héritages, mais aussi la détention d'une arme sans intention d'utilisation. Les personnes concernées peuvent déjà demander une autorisation de détention sans munitions au gouverneur, il ne faut pas attendre la modification de la loi.

Er bestaat nog een verschil tussen degenen die passieve bezitters waren vóór de inwerkingtreding van de wet en degenen die het vandaag zouden worden want het Hof heeft het enkel over degenen die wettelijk wapens zonder munitie in bezit hadden onder de oude wetgeving.

Voordat het Grondwettelijk Hof zijn arrest had gevelde, mocht men volgens de wetgeving enkel een wapen bezitten om een van de opgesomde redenen, zodat velen zich ervan hebben ontdaan. Het wapen kan ook onklaar gemaakt worden, overgedragen worden aan iemand die wel een wapen mag bezitten, in bewaring worden gegeven of vrijwillig afgestaan worden. Er kan dus geen sprake zijn van een vergoeding omdat de toenmalige wetgeving nageleefd werd.

De wapens die vrijwillig werden afgestaan vóór 1 juli 2007 werden vernietigd, met uitzondering van enkele interessante stukken; de wapens die na deze datum werden afgestaan dienen in principe ook te worden vernietigd. Enkel de wapens die in bewaring werden gegeven, moeten worden teruggegeven. Dat kan echter enkel gebeuren met de toestemming van de gouverneur.

05.03 Jacqueline Galant (MR): Dus, nu de wet van 2006 opgeschort is, kunnen de mensen die afstand hebben gedaan van hun wapens deze nu terugkrijgen indien ze beschikken over de toestemming van de gouverneur.

05.04 Minister Jo Vandeuren (Frans): Het arrest van het Grondwettelijk Hof biedt deze mogelijkheid aan de mensen die vóór de inwerkingtreding een wapen bezaten.

05.05 Jacqueline Galant (MR): Sommigen hebben hun wapens ingediend bij een politiekantoor. De wet werd daarna opgeschort. Kunnen de betrokkenen die wapens bijgevolg terugkrijgen?

05.06 Minister Jo Vandeuren (Frans): De wet moet aangepast worden met het oog op meer samenhang. Deze commissie zal dat bespreken.

05.07 Jacqueline Galant (MR): Mijn vragen zullen dan gedetailleerder zijn.

De **voorzitter**: De wapenwetgeving zal na de paasvakantie op de agenda van onze commissie staan.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de

Il existe encore une différence entre ceux qui étaient détenteurs passifs avant l'entrée en vigueur de la loi et ceux qui le deviendraient aujourd'hui car la Cour n'évoque que ceux qui détenaient légalement des armes sans munitions sous l'empire de l'ancienne législation.

Avant l'arrêt de la Cour constitutionnelle, la loi ne donnait pas la possibilité de conserver une arme sans un des motifs énumérés, ce qui a poussé beaucoup de personnes à se défaire de leur arme. Il est encore possible de faire neutraliser l'arme, de la céder à une personne en droit de la détenir, de la confier en dépôt ou d'en faire l'abandon volontaire. Il ne peut donc être question d'une indemnisation pour avoir respecté la loi telle qu'elle existait à ce moment-là.

Les armes abandonnées volontairement avant le 1^{er} juillet 2007 ont été détruites, à l'exception de quelques exemplaires intéressants; celles qui ont été abandonnées après cette date doivent en principe être détruites également, seules les armes confiées en dépôt devant être restituées. Ceci ne peut se faire qu'avec l'autorisation du gouverneur.

05.03 Jacqueline Galant (MR): Donc, la loi de 2006 étant suspendue, les personnes qui ont abandonné leurs armes peuvent les récupérer si elles ont une autorisation du gouverneur.

05.04 Jo Vandeuren, ministre (en français): L'arrêt de la Cour constitutionnelle a pour effet que ceux qui possédaient l'arme avant l'entrée en vigueur ont cette possibilité.

05.05 Jacqueline Galant (MR): Des personnes ont rendu leurs armes dans un commissariat. La loi a ensuite été suspendue; ces personnes peuvent-elles dès lors récupérer ces armes?

05.06 Jo Vandeuren, ministre (en français): Il faut modifier la loi afin qu'elle soit cohérente. Nous en discuterons au sein de cette commission.

05.07 Jacqueline Galant (MR): Mes questions seront plus précises.

La **présidente**: La législation relative aux armes figurera à l'ordre du jour de notre commission après les vacances de Pâques.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Carina Van Cauter au

minister van Justitie over "de kwijtschelding van penale boetes in het kader van de collectieve schuldenregeling" (nr. 2697)

06.01 Carina Van Cauter (Open Vld): Een collectieve schuldenregeling (CSR) is slechts toelaatbaar voor zover de aanvrager niet kennelijk zijn onvermogen zelf heeft bewerkstelligd. Volgens vaste rechtspraak en rechtsleer kan de aanvraag niet zomaar ontoelaatbaar worden verklaard omdat de schuldoverlast te wijten zou zijn aan strafrechtelijke veroordelingen. Er dient immers te worden nagegaan of de fout van de schuldenaar al dan niet opzettelijk is en of ze zo zwaar is dat zij de collectieve schuldenregeling ontoelaatbaar maakt.

Komen penale boeten in aanmerking voor kwijtschelding? Zij staan niet in de lijst van de 'niet voor kwijtschelding vatbare schulden' en uit de rechtspraak blijkt dat ze regelmatig worden kwijtescholden.

Vereist het openbaar belang niet dat zij niet kunnen worden kwijtescholden en wordt het gezag van de strafrechter niet ondermijnd door een eventuele kwijtschelding?

06.02 Minister Jo Vandeuren (*Nederlands*): Artikel 1675/2 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat men zijn onvermogen niet kennelijk zelf mag hebben bewerkstelligd. Dat criterium wordt in de rechtspraak vaak gehanteerd om een schuldenlast die helemaal te wijten is aan opzettelijke fouten van de schuldenaar af te wijzen.

Het hof van beroep van Antwerpen schrijft in zijn arrest van 11 januari 2006 dat een debiteur niet in aanmerking komt voor de CSR omdat hij de gevolgen van zijn opzettelijk gepleegde feiten diende te kennen, zodat hij geacht wordt zijn onvermogen zelf te hebben gerealiseerd. Deze rechtspraak wordt echter niet door iedereen gevolgd en sommigen menen dat het toelatingscriterium niet van die aard is dat elke persoon die een misdrijf heeft gepleegd, geacht wordt te weten dat hij zo misschien zijn onvermogen realiseert en dus niet in aanmerking zou komen voor de CSR, maar die redenering geldt uitdrukkelijk niet voor veroordelingen als gevolg van opzettelijke misdrijven.

In artikel 1675/13, § 3 worden de schulden opgesomd waarvoor de rechter geen kwijtschelding kan verlenen. De wetgever heeft de kwijtscheldbaarheid van penale boetes niet uitdrukkelijk uitgesloten en mijn voorgangster meende, verwijzend naar artikel 110 van de

ministre de la Justice sur "la remise d'amendes pénales dans le cadre du règlement collectif de dettes" (n° 2697)

06.01 Carina Van Cauter (Open Vld): Le règlement collectif de dettes (RCD) ne peut être autorisé que dans la mesure où le demandeur n'a pas manifestement organisé son insolvabilité. Selon une jurisprudence et une doctrine constantes, la demande ne peut être déclarée inadmissible pour le simple motif que le surendettement serait dû à des condamnations pénales. Il convient en effet de vérifier si la faute du débiteur est délibérée et si sa gravité justifie l'inadmissibilité d'une procédure en règlement collectif de dettes.

Les amendes pénales peuvent-elles faire l'objet d'une remise? Elles ne figurent pas dans la liste des dettes ne pouvant être remises, et de plus, la jurisprudence montre qu'elles sont régulièrement annulées.

L'intérêt public n'exige-t-il pas d'interdire la remise de ces dettes? La remise éventuelle de ces dernières ne risquerait-elle pas de saper l'autorité du juge pénal?

06.02 Jo Vandeuren, ministre (*en néerlandais*): L'article 1675/2 du Code judiciaire dispose qu'il ne faut pas avoir manifestement organisé son insolvabilité. La jurisprudence montre que ce critère est fréquemment mis en avant pour refuser d'appliquer la procédure en règlement collectif de dettes à une situation d'endettement entièrement due à des erreurs volontaires du débiteur.

La cour d'appel d'Anvers stipule dans son arrêt du 11 janvier 2006 qu'un débiteur ne peut prétendre au RCD parce qu'il devait connaître les conséquences des faits qu'il a sciemment commis et qu'il est dès lors censé avoir organisé lui-même son insolvabilité. Cette jurisprudence n'est cependant pas suivie par tous. En effet, selon certains, le critère d'admissibilité n'implique pas que chaque auteur d'une infraction est censé être conscient qu'il organise ainsi peut-être son insolvabilité et qu'il n'entrera dès lors pas en ligne de compte pour un règlement collectif de dettes. Il est observé qu'en tout état de cause, ce raisonnement ne s'applique pas aux condamnations résultant d'une infraction intentionnelle.

L'article 1675/13 énumère les dettes pour lesquelles le juge ne peut accorder de remise. Le législateur n'a pas expressément exclu la possibilité d'annuler des amendes pénales. Se référant à l'article 110 de la Constitution relatif au droit de grâce du Roi, la ministre qui m'a précédé à ce poste a estimé qu'il

Grondwet – het genaderecht van de Koning – dat er geen wetswijziging nodig was.

n'était pas nécessaire de modifier la loi.

Bij de herziening van de wet in 2005 werd wel een amendement ingediend om duidelijk te bepalen dat alle strafrechtelijke geldboetes en schadevergoedingen ingevolge een correctionele veroordeling worden uitgesloten van kwijtschelding, maar de discussie blijft open. Misschien moet de commissie daarover van gedachten wisselen.

Un amendement présenté lors de la révision de la loi en 2005 visait cependant à exclure clairement la possibilité d'une remise de l'ensemble des dommages et intérêts et des amendes pénales résultant d'une condamnation correctionnelle. La discussion reste cependant ouverte. La commission devrait peut-être organiser un échange de vues en la matière.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de rechtsplegingsvergoeding" (nr. 2698)

07 Question de Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'indemnité de procédure" (n° 2698)

07.01 Carina Van Cauter (Open Vld): In de commissie van 26 februari 2008 werd een aantal problemen vastgesteld met betrekking tot de toepassing van de rechtsplegingvergoeding. De minister wachtte toen nog uitspraken af van procedures voor de Raad van State en het Grondwettelijk Hof alvorens een en ander eventueel te herbekijken. Gezien het belang van de huidige toepassingsproblemen, vraag ik nogmaals verduidelijking.

07.01 Carina Van Cauter (Open Vld) : Lors de la réunion de la commission du 26 février 2008, une série de problèmes concernant l'application de l'indemnité de procédure ont été mis en évidence. Le ministre attendait alors les arrêts du Conseil d'État et de la Cour constitutionnelle pour, le cas échéant, reconsidérer certains aspects. Compte tenu de l'importance de ces questions, j'insiste pour obtenir des éclaircissements.

Is de nieuwe regelgeving van toepassing op de administratieve procedures en op de procedures voor het Hof van Cassatie? Is een rechtsplegingvergoeding nog van toepassing wanneer een zelfde advocaat verschillende partijen verdedigt? Kan de eisende partij deze vergoeding vorderen van de verwerende partij bij verzet tegen bijvoorbeeld een dwangbevel?

La nouvelle réglementation s'applique-t-elle aux procédures administratives et aux procédures devant la Cour de cassation? L'indemnité de procédure s'applique-t-elle encore lorsque le même avocat défend plusieurs parties? La partie demanderesse peut-elle requérir cette indemnité de la partie défenderesse en cas d'opposition à la contrainte, par exemple?

07.02 Minister Jo Vandeuren (Nederlands): De wetgeving laat ruimte voor interpretatie. Het is echter niet aan mij, maar aan de hoven en rechtbanken, om de wetteksten te interpreteren. Zo is er verdeeldheid over de interpretatie van artikel 1222 van het Gerechtelijk Wetboek inzake administratieve procedures en procedures voor het Hof van Cassatie. Ter zake kan ik verwijzen naar artikels in vakbladen die deze verdeeldheid illustreren. Ik voorzie nog heel wat toepassingsproblemen rond deze wet en daarom heb ik een werkgroep van experts samengesteld om deze kwestie op te volgen. Wellicht zullen wij moeten wachten op een aantal arresten om te weten hoe de rechtbanken de wet op een aantal punten zullen interpreteren.

07.02 Jo Vandeuren, ministre (en néerlandais) : La législation comporte une marge pour de multiples interprétations. Toutefois, ce n'est pas à moi mais aux cours et tribunaux qu'il appartient d'interpréter les textes de loi. C'est ainsi qu'il y a une controverse au sujet de l'interprétation de l'article 1222 du Code judiciaire qui a trait aux procédures administratives et aux procédures devant la Cour de cassation. En la matière, je peux vous renvoyer à des articles de revues spécialisées qui illustrent ces divergences de vues. Comme je m'attends à ce que l'application de cette loi pose de nombreux problèmes, j'ai constitué un groupe de travail composé d'experts chargés d'assurer le suivi de la question. Pour savoir comment les tribunaux interprètent certains points de la loi, nous devons sans doute attendre qu'ils aient prononcé un certain nombre de jugements.

07.03 Carina Van Cauter (Open Vld): De

07.03 Carina Van Cauter (Open Vld): Les

rechtbanken moeten inderdaad een uitspraak doen in specifieke dossiers, maar ik had toch graag een antwoord op mijn vraag over de rechtsplegingvergoeding voor een eisende partij die verzet aantekent.

07.04 Minister **Jo Vandeuren** (*Nederlands*): Het gaat hier om een mening over een interpretatie van de wet. Daar moet ik natuurlijk voorzichtig mee zijn. Ik wil de vraag graag nog eens ter interpretatie voorleggen aan mijn medewerker.

07.05 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Mijn vraag betreft inderdaad de interpretatie, maar ook of een bepaald artikel nog van toepassing is en dat is geen kwestie van interpretatie. Ik zal dit punt nog eens moeten bespreken met uw medewerker.

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van mevrouw Leen Dierick aan de minister van Justitie over "het budget voor erediensattributen" (nr. 2711)**

08.01 **Leen Dierick** (CD&V - N-VA): De aanstelling van aalmoezeniers en bedienaren van in België erkende erediensdiensten en van morele consultants in strafinrichtingen is bij wet en bij KB geregeld. Op 27 november 2007 gaf de directeur-generaal Penitentiare Inrichtingen met een schriftelijke instructie te kennen dat de attributen die worden gebruikt bij de erediensdiensten, niet langer betaald zullen worden. Ook de orgelisten zouden niet meer worden vergoed.

Welke motieven liggen aan de basis van deze beslissing? Wat was de budgettaire last van deze artikelen, de orgelisten en eventuele andere diensten? Overweegt de minister om deze onkosten opnieuw te vergoeden?

08.02 Minister **Jo Vandeuren** (*Nederlands*): Attributen en diensten zijn verschillende allocaties op de begroting. De kosten voor erediensattributen werden totnogtoe betaald via werkingskredieten van de gevangenissen. In 2006 kostten die attributen om en bij de 10.000 euro. Ik geef mijn administratie de opdracht om er een duidelijke praktische regeling over uit te werken.

De wedden en vergoedingen van aalmoezeniers, islamconsultanten en morele consultants zijn geregeld in het KB van 25 oktober 2005. De vergoeding voor personen die bij gelegenheid

tribunaux doivent effectivement statuer dans des dossiers spécifiques mais j'aurais voulu que le ministre réponde à ma question concernant l'indemnité de procédure pour une partie demanderesse qui fait opposition.

07.04 **Jo Vandeuren**, ministre (*en néerlandais*): Il s'agit en l'occurrence d'une opinion à propos d'une interprétation de la loi. A cet égard, il m'incombe évidemment de faire preuve de prudence. J'aimerais soumettre à nouveau cette question à mon collaborateur afin qu'il me donne son interprétation.

07.05 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Ma question a effectivement trait à l'interprétation mais, en la posant, je voulais aussi savoir si un article donné est encore d'application, ce qui n'a rien d'une question d'interprétation. Je vais devoir réexaminer ce point avec votre collaborateur.

L'incident est clos.

08 **Question de Mme Leen Dierick au ministre de la Justice sur "le budget pour les attributs du culte" (n° 2711)**

08.01 **Leen Dierick** (CD&V - N-VA): La nomination des aumôniers et des ministres des cultes reconnus en Belgique ainsi que celle des conseillers moraux dans les établissements pénitentiaires est régie par la loi et par arrêté royal. Le 27 novembre 2007, le directeur général des Etablissements pénitentiaires a fait savoir par le biais d'une instruction écrite que les attributs du culte ne seraient plus payés. Les organistes, notamment, ne seraient plus rémunérés non plus.

Pourquoi avoir pris cette décision? Quelle charge budgétaire représentaient ces attributs, les organistes et, le cas échéant, les autres services? Le ministre envisage-t-il d'à nouveau refinancer ces frais généraux à l'avenir?

08.02 **Jo Vandeuren**, ministre (*en néerlandais*): Les attributs et les services sont des postes budgétaires différents. Jusqu'à présent, les frais liés aux attributs du culte étaient prélevés sur les crédits de fonctionnement des prisons. En 2006, ces attributs ont coûté près de 10.000 euros. Je vais charger mon administration d'élaborer un règlement pratique clair à ce sujet.

Les traitements et les allocations des aumôniers, des conseillers islamiques et des conseillers moraux sont réglés par l'arrêté royal du 25 octobre 2005. Cet arrêté royal, qui a remplacé l'arrêté royal

meewerken aan de erediensten is echter niet in dat KB opgenomen, dat het KB van oktober 2002 verving. In dat eerste KB was de vergoeding voor derden wel opgenomen. Ik zal mijn diensten de opdracht geven zo snel mogelijk een KB uit te werken dat de vergoeding aan derden opnieuw zal regelen.

08.03 Leen Dierick (CD&V - N-VA): Dat is een positief antwoord.

Het incident is gesloten.

09 Interpellatie van de heer Robert Van de Velde tot de minister van Justitie over "het centraal bestand van beslagberichten" (nr. 39)

09.01 Robert Van de Velde (LDD): In 2000 werd beslist een centraal bestand der beslagberichten op te richten. Dat was het begin van een processie van Echternach. In een reeks parlementaire vragen in Kamer en Senaat kwam het voornemen telkens weer aan bod en de datum waarop het centraal bestand er zou zijn werd telkens vooruit geschoven door minister Onkelinx.

Een schuldenaar moet betalen, maar nog steeds wordt er te veel beslag op beslag gelegd en rijzen de kosten voor de schuldenaar de pan uit. Het kan niet dat men handeltjes voert op de rug van ondernemers of mensen met problemen.

Wat houdt het opstarten van een centraal bestand tegen? Wanneer komt het er? Zijn er eventueel begeleidende maatregelen gepland zolang het bestand er nog niet is?

09.02 Minister Jo Vandeurzen (*Nederlands*): De oprichting van een centraal bestand van beslagberichten was een onderdeel van het Phenix-project.

De budgettaire en technische architectuur bleef echter uit. Het Phenix-project is in zijn oorspronkelijke vorm niet meer aan de orde is.

De financiering van het project moet grotendeels door de Nationale Kamer van de gerechtsdeurwaarders gebeuren.

Bij actieve inwerkingtreding van het systeem kan worden teruggevorderd via retributies bij consultatie. Er werd een financiële partner gevonden en de Nationale Kamer heeft ook een voorstel tot technische architectuur klaar. De bevoegde administratie moet daarover een akkoord

d'octobre 2002, ne parle plus des allocations prévues pour les personnes qui prêtent occasionnellement leur concours aux cultes, une allocation pourtant prévue dans le premier arrêté royal de 2002. Je vais charger mes services de rédiger le plus rapidement possible un nouvel arrêté royal qui rétablira l'allocation aux tiers.

08.03 Leen Dierick (CD&V - N-VA): Voilà une réponse positive.

L'incident est clos.

09 Interpellation de M. Robert Van de Velde au ministre de la Justice sur "le fichier central des avis de saisie" (n° 39)

09.01 Robert Van de Velde (LDD) : Il a été décidé en 2000 de constituer un registre central des avis de saisie. Ce fut le début d'une procession d'Echternach. Ce registre a été évoqué dans toute une série de questions parlementaires posées à la Chambre et au Sénat et la date de mise en service effective du registre central a systématiquement été reportée par Mme Onkelinx.

Tout débiteur est tenu de respecter ses engagements mais les saisies sur saisies sont encore trop nombreuses et les coûts pour le débiteur deviennent incontrôlables. Il est inadmissible que l'on fasse des affaires au détriment d'entrepreneurs ou de personnes en difficulté.

Qu'est-ce qui empêche l'utilisation d'un registre central? Quand un tel registre sera-t-il opérationnel? Des mesures d'accompagnement sont-elles éventuellement prévues jusqu'à la mise en service du registre?

09.02 Jo Vandeurzen, ministre (*en néerlandais*): La création d'un fichier central des avis de saisie était une composante du projet Phenix.

Cependant, la structure technique et budgétaire faisait défaut. Le projet Phenix n'est plus à l'ordre du jour dans sa forme initiale.

Le financement du projet relève principalement de la Chambre nationale des huissiers de justice.

Un remboursement pourra avoir lieu, lors de la mise en service active du système, par le biais de rétributions à la consultation. Un partenaire financier a été trouvé et la Chambre nationale a aussi une proposition de structure technique. L'administration compétente doit donner son accord. Mon cabinet se

geven. Mijn kabinet komt volgende week al samen met de betrokkenen.

Het voorstel van de Nationale Kamer der gerechtsdeurwaarders zou kunnen voorzien in het inscannen van alle bestaande berichten met inbegrip van controle door medewerkers van die federatie.

Het ziet er dus naar uit dat de wet van mei 2000 nu op relatief korte termijn een concrete invulling zal krijgen.

09.03 Robert Van de Velde (LDD): Dit is een wollig antwoord. Ik denk dat begeleidende maatregelen op dit moment noodzakelijk zijn. Ik zal geen motie indienen, maar ik wil de minister wel op zijn verantwoordelijkheid wijzen. Het zou goed zijn om naast een databank een controlesysteem voor gerechtsdeurwaarders op poten te zetten.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Bruno Steegen aan de minister van Justitie over "de gerechtelijke achterstand bij de jeugdrechtbanken van Hasselt en Tongeren" (nr. 2782)

10.01 Bruno Steegen (Open Vld): Wanneer er bij de jeugdrechtbank een verzoek tot bilocatieregeling wordt ingediend, beveelt de jeugdrechter in de meeste gevallen een maatschappelijk onderzoek in te stellen. Dit wordt vaak uitgevoerd door een justitieassistent, die dan na drie maanden hierover een verslag moet indienen. In de jeugdrechtbanken van Hasselt en Tongeren bestaat hierbij een grote achterstand.

Hoe groot is die achterstand? Hoeveel justitieassistenten kunnen er per jeugdrechtbank worden aangesteld? Hoeveel opdrachten kregen de justitieassistenten in Hasselt en Tongeren in 2007 om een rapport met betrekking tot een bilocatieregeling op te stellen? Hoe zal de achterstand worden weggewerkt?

10.02 Minister Jo Vandeuren (Nederlands): Op 29 januari 2008 was er in Hasselt een achterstand van twintig dossiers en in Tongeren wachtten een vijftigtal dossiers. Op dit moment zouden er daar 64 burgerlijke opdracht-dossiers wachtend zijn en 35 opdrachten in uitvoering. Volgens de leidende jeugdrechter van Hasselt zou er een achterstand zijn van twee tot drie maanden en in Tongeren een van ongeveer vijf maanden.

réunira dès la semaine prochaine avec les intéressés.

La proposition de la Chambre nationale des huissiers de justice pourrait prévoir le scanning de tous les avis existants et le contrôle par le personnel de cette fédération.

Tout semble indiquer que la loi de mai 2000 pourra se concrétiser dans un délai relativement court.

09.03 Robert Van de Velde (LDD): Voilà une réponse bien tiède. Je crois que des mesures d'accompagnement s'imposent pour l'heure. Je n'ai pas l'intention de déposer une motion mais je voudrais néanmoins attirer l'attention du ministre sur ses responsabilités. Outre une banque de données, il serait bon de mettre en place un système de contrôle pour les huissiers de justice.

L'incident est clos.

10 Question de M. Bruno Steegen au ministre de la Justice sur "l'arriéré judiciaire des tribunaux de la jeunesse de Hasselt et de Tongres" (n° 2782)

10.01 Bruno Steegen (Open Vld): Lorsqu'une demande de garde alternée est introduite auprès du tribunal de la jeunesse, le juge de la jeunesse ordonne, dans la plupart des cas, une enquête sociale. Cette enquête est souvent effectuée par un assistant de justice qui doit déposer un rapport à ce sujet dans un délai de trois mois après la clôture de l'enquête. Les tribunaux de la jeunesse de Hasselt et de Tongres connaissent un arriéré considérable.

Quelle est l'importance de cet arriéré? Combien d'assistants de justice peuvent être désignés par tribunal de la jeunesse? À combien de reprises en 2007 les assistants de justice des tribunaux de la jeunesse de Hasselt et de Tongres ont-ils été chargés de rédiger un rapport concernant un régime de garde alternée? Comment cet arriéré sera-t-il résorbé?

10.02 Jo Vandeuren, ministre (en néerlandais): Le 29 janvier 2008, il y avait un arriéré de vingt dossiers à Hasselt et d'une cinquantaine de dossiers à Tongres. En ce moment, il y aurait encore 64 dossiers civils en attente et 35 en cours de traitement. Selon le juge de la jeunesse dirigeant de Hasselt, il y aurait un retard de deux à trois mois, tandis qu'à Tongres, il serait d'environ cinq mois.

De directeur van het justitiehuis is verantwoordelijk voor een efficiënte werkverdeling. Op dit moment wordt er een beheersinstrument ontwikkeld dat het de directeurs mogelijk zal maken om op een objectieve manier de werklast van de assistenten in te schatten.

In Hasselt zijn er momenteel drie justitieassistenten die 80 procent werken en een halftijdse assistent vervangt een zieke voltijdse assistent. In Tongeren zijn er drie assistenten in dienst. Zij doen allen hun uiterste best om de opdrachten goed uit te voeren. Het justitiehuis in Hasselt kreeg in 2007 in het totaal 102 opdrachten, waarvan 54 enkel gingen over de herziening of bepaling van de verblijfsredenen. In Tongeren kregen ze 191 opdrachten, waarvan er maar zeven over de verblijfsredenen gingen. Zij werkten 153 opdrachten af.

De werklastmeting bepaalt de personeelsbehoeften. Er moet meer personeel worden aangenomen. De werving van tachtig nieuwe justitieassistenten wordt momenteel afgerond. Er zullen in 2008 nog honderd extra assistenten worden aangenomen. Er zal een nieuw examen worden georganiseerd door Selor en in afwachting daarvan proberen we contractuelen in te zetten. Er zijn ook affectaties en mutaties gepland die nog goedgekeurd moeten worden door de Inspectie van Financiën.

10.03 Bruno Steegen (Open Vld): Ik ben blij dat eraan gewerkt wordt. Er zouden inderdaad meer opdrachten gegeven zijn in de afgelopen periode. Ik ben blij dat er meer personeel zal worden aangenomen. Er zijn meer justitieassistenten nodig. Wie geen deskundige kan of wil betalen, moet nu te lang wachten.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de voorwaardelijke invrijheidstelling - samenwerkingsmodel" (nr. 2832)

11.01 Carina Van Cauter (Open Vld): Eerder heeft de minister meegedeeld dat de procureur-generaal van Antwerpen de opdracht heeft gekregen om een samenwerkingsmodel uit te werken tussen het parket en de federale politie inzake de opvolging van politioneel controleerbare voorwaarden.

Valt daarover al iets meer te vertellen? Hoe worden

Le directeur du palais de justice est chargé de veiller à une répartition efficace du travail. Un outil de gestion est actuellement en cours de développement. Cet outil doit permettre aux directeurs d'évaluer de manière objective la charge de travail des assistants.

À Hasselt, il y a actuellement trois assistants de justice qui travaillent à 4/5, tandis qu'un assistant engagé à mi-temps remplace un assistant à temps plein en congé de maladie. A Tongres, il y a trois assistants, qui font l'impossible pour traiter au mieux les dossiers qui leur sont confiés. En 2007, le palais de justice de Hasselt s'est vu confier en tout 102 missions, dont 54 concernaient uniquement le réexamen ou la détermination de motifs de séjour. A Tongres, il y a eu 191 missions, dont sept seulement étaient en rapport avec des motifs de séjour. 153 missions y ont été accomplies et clôturées.

Le mesurage de la charge de travail détermine les besoins en personnel. L'engagement de personnel supplémentaire est une nécessité. La procédure de recrutement de 80 nouveaux assistants de justice est presque bouclée. En 2008, 100 assistants supplémentaires seront encore recrutés. Un nouvel examen sera organisé par le Selor et, en attendant, nous essayons d'engager des contractuels. Des affectations et des mutations sont également prévues, mais elles doivent encore être approuvées par l'Inspection des Finances.

10.03 Bruno Steegen (Open Vld): Je me réjouis d'entendre que l'on s'attelle à la tâche. Il y aurait en effet eu davantage de missions au cours de la période écoulée. Je me réjouis d'apprendre que l'on recrutera du personnel supplémentaire. Nous avons besoin d'un plus grand nombre d'assistants de justice. La personne qui ne peut se payer les services d'un expert doit aujourd'hui attendre trop longtemps.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "le modèle de collaboration sur le suivi de la libération conditionnelle" (n° 2832)

11.01 Carina Van Cauter (Open Vld) : Le ministre a précisé dernièrement que le procureur général d'Anvers a été chargé d'élaborer un accord de collaboration entre le parquet et la police fédérale pour le suivi de conditions contrôlables par les services de police.

Peut-il déjà en dire plus à ce sujet ? Comment ces

deze voorwaarden nu gecontroleerd? Een van de aangehouden verdachten van een recente bankoverval in Ronse bleek reeds bekend te zijn bij het gerecht voor drie zware misdrijven. Heeft hij toen de straffen ondergaan, was er sprake van voorwaarden en voorwaardelijke invrijheidsstelling en hoe wordt dit eventueel gecontroleerd?

11.02 Minister **Jo Vandeuren** (*Nederlands*): Op 15 februari 2008 kwam de werkgroep politionele controle van de personen die onder voorwaarden in vrijheid worden gesteld opnieuw bijeen. Het doel van de werkgroep is om de voor de controle relevante informatie-uitwisseling tussen het openbaar ministerie en de politiediensten zo goed mogelijk in kaart te brengen. Ook wordt bekeken hoe de controle moet gebeuren. In een tweede fase zullen ook het directoraat-generaal van de justitiehuisen en van de gevangenen betrokken worden. Ik stel voor dat wij deze werkgroep de nodige tijd gunnen om het samenwerkingsmodel grondig uit te werken. Momenteel is de opvolging van de vrijgestelde periode door de politiediensten reeds bij wet geregeld. Men dient uit te tekenen hoe men verder kan komen tot een uniforme werkwijze en een efficiënte samenwerking met de lokale partners, met behoud van ieders rol en autonomie.

De veroordeelde waarover de tweede vraag gaat, werd op 13 juni 2005 voorwaardelijk in vrijheid gesteld door de Franstalige kamer van de commissie VI te Brussel. Hij voldeed reeds sinds 14 oktober 2003 aan de voorwaarden daartoe. Hij zat voor feiten van diefstal met geweld of bedreiging, bendevoorming en heling. Van de achttien jaar gevangenis waartoe hij was veroordeeld, heeft hij er twaalf uitgezeten. In 1992 ontsnapte hij uit de gevangenis, maar hij werd opnieuw gevat.

Hij werd voorwaardelijk in vrijheid gesteld na ongunstig advies van de procureur-generaal van Brussel, de procureurs des Konings van Verviers en Brussel, de directeur van de gevangenis en de minister van Justitie. Hij diende zeven voorwaarden na te leven, die werden opgevolgd door een justitieassistent. Uit de verslagen blijkt dat hij de voorwaarden in voldoende mate naleeft. Het parket en de burgemeester van zijn woonplaats waren ingelicht over zijn vrijlating.

11.03 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Ik begrijp dat er te weinig tijd was om een samenwerkingsmodel op poten te zetten. Uit deze feiten blijkt dat men snel werk moet maken van een betere opvolging van de naleving van voorwaarden en dat het hele systeem van de voorwaardelijke

conditions sont-elles contrôlées à ce jour ? Un des prévenus arrêtés lors d'une récente attaque de banque à Renaix était déjà connu de la justice pour trois délits graves. A-t-il purgé ses peines à l'époque, était-il question de conditions et de libération conditionnelle et comment le contrôle de tous ces éléments est-il éventuellement assuré ?

11.02 **Jo Vandeuren**, ministre (*en néerlandais*) : Le 15 février 2008, le groupe de travail de contrôle policier des personnes mises en liberté conditionnelle s'est à nouveau réuni. L'objectif du groupe de travail est de répertorier le mieux possible l'échange d'informations pertinentes pour le contrôle entre le ministère public et les services de police. On examine également comment le contrôle doit être réalisé. Dans une deuxième phase, la direction générale des maisons de justice et celle des prisons seront également associées au projet. Je propose que nous accordions à ce groupe de travail le temps nécessaire pour élaborer le modèle de collaboration en détail. Actuellement, le suivi de la période de mise en liberté par les services de police est déjà réglé par la loi. Il s'agit d'examiner comment parvenir à une uniformisation de la procédure et à une collaboration efficace avec les partenaires locaux, en préservant le rôle et l'autonomie de chacun.

Le condamné visé dans la deuxième question a bénéficié le 13 juin 2005 d'une mise en liberté conditionnelle prononcée par la chambre francophone de la commission VI à Bruxelles. Il répondait aux conditions requises depuis le 14 octobre 2003. Il était incarcéré pour vols avec violence ou menace, association de malfaiteurs et recel. Il avait déjà purgé 12 des 18 années d'emprisonnement auxquelles il avait été condamné. En 1992, il s'était évadé de la prison mais avait à nouveau été appréhendé.

Il a été libéré sous condition après un avis défavorable du procureur général de Bruxelles, des procureurs du Roi de Verviers et de Bruxelles, du directeur de la prison et du ministre de la Justice. Il devait respecter sept conditions et un assistant de justice était chargé d'en assurer le suivi. Il ressort des rapports qu'il respecte les conditions dans une mesure suffisante. Le parquet et le bourgmestre de son domicile étaient informés de sa libération.

11.03 **Carina Van Cauter** (Open Vld) : Je comprends que le temps manquait pour mettre en place un modèle de coopération. Les faits montrent qu'il faut s'employer d'urgence à améliorer le suivi du respect des conditions et que l'ensemble du système de la libération conditionnelle doit être

invrijheidstelling eens grondig geëvalueerd moet worden. De bedoeling van de voorwaardelijke invrijheidsstelling is uiteraard niet om de betrokkenen de gelegenheid te geven nieuwe feiten te plegen, in plaats van zich te herintegreren in de maatschappij.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de minister van Justitie over "de Limburgse Buksschutters" (nr. 2844)

12.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V - N-VA): De nieuwe wapenwet zorgt voor onrust bij de Limburgse schuttersverenigingen. De wet is namelijk ook van toepassing op de historische buks, die door veel van die verenigingen gebruikt wordt op schuttersfeesten en dergelijke.

Het KB van juli 2007 bepaalt dat wapens die eigendom zijn van een erkende vereniging die zich bezighoudt met statutair omschreven activiteiten van folkloristische, traditionele en educatieve aard, met uitsluiting van enige vorm van sportschieten, worden ingedeeld bij de vrij verkrijgbare wapens, wanneer aan een aantal voorwaarden is voldaan. De zinsnede "met uitsluiting van enige vorm van sportschieten" zorgt echter voor verwarring. Bloso vraagt zich af of de oud-Limburgse schutterijen aan sportschieten doen.

Betekent dit KB dat de deelnemers aan de feesten van de oud-Limburgse schuttersfederatie geen sportschutterslicentie moeten hebben? Betekent het dat de historische schuttersgilden geen machtiging als sportschuttersfederatie moeten aanvragen?

12.02 Minister Jo Vandeuren (Nederlands): Artikel 4 van het KB van 9 juli 2007 wil een antwoord bieden op de problemen waarmee de historische of folkloristische verenigingen te maken krijgen bij de naleving van de wapenwetgeving. Zij stellen immers vuurwapens ter beschikking, niet alleen aan hun leden, maar ook aan genodigden in het kader van manifestaties zoals het Oud Limburgs Schuttersfeest.

Omdat het niet haalbaar is een individuele wapenvergunning te eisen van elke schutter, bepaalt het KB dat de wapens die aan dergelijke verenigingen toebehoren, onder bepaalde voorwaarden niet vergunningsplichtig zijn.

évalué en profondeur. L'objectif de la libération conditionnelle n'est évidemment pas de permettre aux intéressés de commettre de nouveaux faits, au lieu de se réinsérer dans la société.

L'incident est clos.

12 Question de Mme Liesbeth Van der Auwera au ministre de la Justice sur "les Limburgse Buksschutters" (n° 2844)

12.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V - N-VA) : La nouvelle loi sur les armes inquiète les associations de tir dans le Limbourg. La loi s'applique en effet également aux carabines historiques, utilisées par de nombreuses associations lors de fêtes de tir par exemple.

L'arrêté royal de juillet 2007 stipule que les armes qui sont la propriété d'une association reconnue s'occupant d'activités statutairement définies de nature folklorique, traditionnelle ou éducative, à l'exclusion de toute forme de tir sportif, sont considérées comme des armes en vente libre, pourvu qu'un certain nombre de conditions soient remplies. Toutefois, le segment de phrase « à l'exclusion de toute forme de tir sportif » est source de confusion. Le Bloso se demande si les associations de tireurs du Vieux-Limbourg pratiquent le tir sportif.

Cet arrêté royal signifie-t-il que les personnes qui participent aux fêtes organisées par la fédération des tireurs du Vieux-Limbourg ne doivent pas avoir de licence de tireur sportif ? Cela signifie-t-il aussi que les guildes historiques de tireurs ne doivent pas demander d'autorisation en tant que fédération de tireurs sportifs ?

12.02 Jo Vandeuren, ministre (en néerlandais) : L'article 4 de l'arrêté royal du 9 juillet 2007 vise à apporter une réponse aux problèmes auxquels les associations historiques ou folkloriques sont confrontées afin de se conformer à la législation sur les armes. Ces associations mettent en effet des armes à feu à la disposition non seulement de leurs membres, mais également de personnes invitées dans le cadre de manifestations comme la *Oud Limburgs Schuttersfeest*.

Comme il n'est pas réaliste d'exiger de chaque tireur d'être titulaire d'un permis de port d'arme, l'arrêté royal stipule que, dans certaines conditions, les armes qui appartiennent à de telles associations ne sont pas soumises à autorisation.

Blijkbaar beschouwt de Vlaamse overheid de deelnemers aan deze activiteiten als sportschutters en eist zij dat elke schutter een sportschutterslicentie heeft, uitgereikt door een sportschuttersfederatie.

Het KB had een andere draagwijdte. De bedoelde activiteiten zijn niet als sport te beschouwen. Volgens de letter en de geest van het KB moeten de deelnemers aan de feesten van de oud-Limburgse schuttersfederaties dus geen vergunning hebben.

De federale wapenwetgeving vereist niet dat de historische schuttersgilden erkend worden als sportschuttersfederatie. De sportschuttersdecreten die in samenspraak met mijn departement zijn opgesteld door de drie Gemeenschappen, waren alleen bedoeld om aan sportschutters dezelfde faciliteiten te bieden als aan jagers. Hierbij werden alleen de sportschutters in de gewone betekenis van het woord bedoeld, en niet de deelnemers aan historische manifestaties.

12.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V - N-VA): Ik ben heel blij met dit antwoord, dat ik zal meedelen aan de schuttersgilden. Het zou de wereld op zijn kop zijn als van al die mensen geëist zou worden dat ze een sportschutterslicentie hebben, wat volgens de wapenwet betekent dat ze een wettige reden hebben om een wapen te kopen.

Het incident is gesloten.

13 **Vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over "het sociaal statuut van de magistraten" (nr. 2867)**

13.01 **Clotilde Nyssens** (cdH): De plannen voor een hervorming van de gerechtelijke organisatie wijzen op de evolutie van het statuut van de magistraten. Deze evolutie vergt statutaire garanties en een aanpassing van de juridische aansprakelijkheid van de magistratuur. Sinds zijn oprichting bij de wet van 8 maart 1999 is de Adviesraad van de Magistratuur de representatieve instantie met als taak de dialoog mogelijk te maken met de andere machten over het statuut, de rechten en de werkomstandigheden. Aangezien de eerste verkiezingen op een flop zijn uitgedraaid, is het ongetwijfeld nodig om de dialoog opnieuw op te starten vanuit dat orgaan. Het sociale statuut van de magistratuur is mossel noch vis. Enerzijds is het gekoppeld aan het statuut van ambtenaar. Toch zijn de magistraten, wat bepaalde sociale rechten betreft, minder goed beschermd dan bepaalde andere ambtenaren. Anderzijds maken de magistraten deel uit van het gerechtelijke apparaat

Apparemment, le gouvernement flamand considère les personnes qui participent à ces activités comme des tireurs sportifs et exige dès lors que chacun soit en possession d'une licence de tireur sportif délivrée par une fédération de tireurs sportifs.

L'arrêté royal avait une autre visée. Les activités concernées ne doivent pas être considérées comme du sport. Selon l'esprit et la lettre de l'arrêté royal, les participants aux fêtes organisées par la fédération des tireurs du Vieux-Limbourg n'ont donc pas besoin de permis.

La législation fédérale sur les armes n'impose pas aux confréries de tireurs historiques de se faire agréer comme fédérations de tireurs sportifs. Les décrets relatifs aux tireurs sportifs élaborés, en concertation avec mon département, par les trois Communautés n'avaient pour seul but que de proposer aux tireurs sportifs les mêmes facilités qu'aux chasseurs. Ces décrets ne concernent que les tireurs sportifs au sens propre du terme, et non pas les participants aux manifestations historiques.

12.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V - N-VA) : Je me félicite de cette réponse, dont je ferai part aux confréries de tireurs. Ce serait le monde à l'envers que d'imposer à ces personnes de détenir une licence de tireur sportif, ce qui, aux termes de la loi sur les armes, signifierait qu'ils ont un motif légal pour se procurer une arme.

L'incident est clos.

13 **Question de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur "le statut social des magistrats" (n° 2867)**

13.01 **Clotilde Nyssens** (cdH) : Le projet de réforme de l'organisation judiciaire souligne l'évolution du statut du magistrat. Cette dernière rend nécessaire des garanties statutaires et des adaptations du régime de responsabilité juridique du magistrat. Depuis la loi du 8 mars 1999, le Conseil consultatif de la magistrature est l'instance représentative dont la mission est de permettre le dialogue avec les autres pouvoirs en ce qui concerne le statut, les droits et les conditions de travail. L'échec des premières élections organisées montre qu'il est sans doute nécessaire de reconstruire le dialogue au départ de cet organe. Le statut social du magistrat oscille entre deux pôles. D'une part, il est lié au statut de la fonction publique. Toutefois les magistrats sont moins bien protégés que certains fonctionnaires au niveau de certains droits sociaux. D'autre part, ils relèvent de la spécificité de l'organisation judiciaire et de la direction confiée aux chefs de corps, mais il résulte

en staan ze onder de leiding van de korpschefs, maar de lacunes in het Gerechtelijk Wetboek leiden tot lokale verschillen die een gelijke behandeling in de weg staan. Heel wat ongelijkheden werden aan de kaak gesteld. Het is dus begrijpelijk dat de magistraten sociale eisen formuleren.

Voordat het sociaal statuut van de magistraten kan evolueren, moet er een sociale dialoog aangeknoopt worden. Kunt u mij informatie geven over de huidige werking en de financiering van de Adviesraad van de Magistratuur? Heeft u al nagedacht over een mechanisme om de magistratenverenigingen te laten participeren? Zo ja, hoe ziet u dat precies? Heeft u al gereflecteerd over een aangepast syndicaal statuut? Zo ja, in welke zin?

Heeft u al nagedacht over het statuut van de magistraten en kennis kunnen nemen van de studies over het sociaal statuut en de aansprakelijkheid van de magistraten? Zo ja, hoe ver bent u al gevorderd met het denkwerk? Kunnen elementen ontleend worden aan het Belgische federale ambtenarenstatuut en kunnen daarop afwijkingen opgelegd worden, rekening houdend met het specifieke karakter van het rechterlijk ambt? Overweegt u initiatieven, welke punten wil u specifiek bijsturen, en binnen welke termijn?

13.02 Minister **Jo Vandeuren** (*Frans*) : Aangezien de magistraten van de rechterlijke orde uitgesloten zijn van het toepassingsgebied van de wet van 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, werd in 1999 de Adviesraad van de Magistratuur opgericht om een advies uit te brengen en te reflecteren over het statuut, de rechten en de arbeidsomstandigheden van de magistraten, de rechtbanken en de parketten. Deze Adviesraad zal binnenkort twee jaar operationeel zijn.

Ik heb de raad gevraagd een plan uit te werken met de opdrachten voor de komende twee jaren van het mandaat, dit wil zeggen het sociaal statuut, de rechten en de arbeidsvoorwaarden van de magistraten, wat mij in staat zal stellen actie te ondernemen op dat vlak.

Voorts heb ik de heer Joël Hubin gevraagd mij de conclusie te overhandigen van de studies van zijn werkgroep. Die werkgroep heeft een verslag opgesteld over het sociaal statuut dat een goede werkbasis vormt. Er moet inderdaad iets gedaan worden opdat de magistraten eindelijk een sociaal statuut zouden hebben. Er wordt aan gewerkt.

13.03 **Clotilde Nyssens** (cdH): Ik begrijp dat u

du caractère lacunaire des règles contenues dans le Code judiciaire des particularismes locaux qui ne favorisent pas l'égalité de traitement. De nombreuses inégalités ont été dénoncées. Les magistrats émettent donc des revendications compréhensibles en termes de droits sociaux.

La condition préalable à l'évolution du statut social des magistrats est l'instauration d'un dialogue social. Où en est-on au niveau du fonctionnement et du financement du Conseil consultatif de la magistrature? Avez-vous déjà pensé à un mécanisme de participation des associations de magistrats? Si oui, de quelle sorte? Avez-vous déjà entamé la réflexion sur un statut syndical adapté? Si oui, dans quel sens?

Avez-vous déjà réfléchi au statut du magistrat et pu prendre connaissance des études qui concernent le statut social et le régime de responsabilité du magistrat? Si oui, où en est l'état de vos réflexions? Des emprunts pourraient-ils être faits et des dérogations pourraient-elles être imposées par rapport au statut de la fonction publique fédérale belge, compte tenu de la spécificité de la fonction judiciaire? Comptez-vous prendre des initiatives, sur quels points et dans quels délais?

13.02 **Jo Vandeuren**, ministre (*en français*) : Les magistrats de l'ordre judiciaire étant exclus de la loi de 1974 qui organise les relations entre les autorités publiques et les syndicats, le Conseil consultatif de la magistrature a été créé en 1999 pour émettre des avis et mener des réflexions sur le statut, les droits et les conditions de travail des magistrats, des tribunaux et des parquets. Il est opérationnel depuis bientôt deux ans.

Je lui ai demandé un plan relatif aux missions pour les deux prochaines années de mandat, c'est-à-dire le statut social, les droits et les conditions de travail des magistrats, ce qui me permettra d'entreprendre des actions sur ce terrain.

Par ailleurs, j'ai demandé à M. Joël Hubin de me donner la conclusion des études de son groupe de travail, qui a réalisé un rapport sur le statut social qui constitue une bonne base de travail. Il faut effectivement faire quelque chose pour que les magistrats aient enfin un statut social. On y travaille.

13.03 **Clotilde Nyssens** (cdH) : Je comprends que

wacht op de inbreng van de actoren. Er is dringend nood aan een sociaal statuut dat, in een moderne context, rekening houdt met die verzuchtingen. Enkel zo kan het magistratenambt aantrekkelijk blijven, ook bij de parketten.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "nieuwe gevangenissen" (nr. 2872)

14.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): De directeur-generaal van het bestuur van de Straftuitvoering kondigde gisteren in de pers aan dat er drie nieuwe gevangenissen komen, een per Gewest en elk met een driehonderdtal plaatsen. Omdat de plannen vaag waren diende ik gisteren een vraag in. Ik schrik van de reactie van het kabinet van de minister in de krant vandaag. Er zou nog niks beslist zijn. De heer Meurisse is blijkbaar een beetje vroeg geweest met de communicatie.

Is er een beslissing genomen? Waar worden de gevangenissen gebouwd? Zijn er nog andere denksporen? Heeft men een kostenraming gemaakt? Hoe ver staat het met de plannen van de financiering? In het najaar sprak de heer Leterme over PPS-constructies, ook wanneer het zou gaan over de bouw van nieuwe gevangenissen. Op welke termijn kunnen de nieuwe gevangenissen opgeleverd worden?

14.02 Minister Jo Vandeuren (Nederlands): Het interview met de heer Meurisse werd afgenomen naar aanleiding van het organiseren van het examen penitentiair beambte.

In het interim-regeerakkoord werd expliciet opgenomen dat er inzake strafuitvoering voorzien zal worden in een verhoging van de celcapaciteit. Binnen de bestaande gevangenissen zal mijn plan voorrang geven aan renovatie- en moderniseringswerken die een gunstige impact hebben op de celcapaciteit en werken die de veiligheid verbeteren. Het meerjarenplan van de vorige regering wordt geëvalueerd en waar nodig bijgesteld. Hierdoor kan men onder meer in Gent en Antwerpen nieuwe instellingen voor gedetineerden oprichten. Een nieuwe gevangenis kan worden opgericht in Dendermonde en zowel in Vlaanderen als in Wallonië kan een gesloten instelling voor jeugddelinquenten worden gerealiseerd. Mijn administratie werkt nauw samen met de Regie der Gebouwen.

De extra capaciteit die ik nastreef, moet

vous attendiez d'être alimenté par les acteurs. L'urgence se fait sentir d'un statut social qui reprenne ces questions dans un contexte moderne, afin de conserver toute son attractivité à la fonction de magistrat, y compris dans les parquets.

L'incident est clos.

14 Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "les nouvelles prisons" (n° 2872)

14.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Le directeur général de l'administration de l'exécution des peines a annoncé hier dans la presse la construction de trois nouveaux établissements pénitentiaires, un dans chaque Région, d'une capacité d'environ 300 places. Les plans à ce sujet étant plutôt vagues, j'ai déposé une question hier. La réaction du cabinet du ministre dans le journal de ce jour m'inquiète. Rien ne serait encore décidé. M. Meurisse a semble-t-il été un peu vite en besogne dans sa communication.

Une décision a-t-elle déjà été prise ? Où les prisons seront-elles construites ? D'autres pistes sont-elles explorées ? A-t-on procédé à une évaluation des coûts ? Qu'en est-il du plan de financement ? A l'automne dernier, M. Leterme avait évoqué les partenariats public-privé, y compris en ce qui concerne la construction de nouvelles prisons. Dans quel délai la réception des nouvelles prisons pourrait-elle avoir lieu ?

14.02 Jo Vandeuren, ministre (en néerlandais): L'entretien avec M. Meurisse a eu lieu à l'occasion de l'organisation de l'examen d'agent pénitentiaire.

L'accord de gouvernement intérimaire stipule explicitement qu'une augmentation de la capacité cellulaire est prévue pour l'exécution des peines. Dans les prisons existantes, mon plan donnera la priorité aux travaux de rénovation et de modernisation qui auront des répercussions positives sur la capacité cellulaire ainsi qu'aux travaux destinés à améliorer la sécurité. Le plan pluriannuel du gouvernement précédent sera évalué et adapté le cas échéant, ce qui permettra, entre autres, la création de nouveaux établissements pour les détenus à Gand et à Anvers. Une nouvelle prison peut être créée à Termonde et on va pouvoir ériger un centre fermé pour jeunes délinquants aussi bien en Flandre qu'en Wallonie. Mon administration collabore étroitement avec la Régie des Bâtiments.

La capacité supplémentaire que je vise a pour but

tegemoetkomen aan de stijging van de gevangenispopulatie en voorzien in een buffercapaciteit om de noodzakelijke renovatie-, herstel- en beveiligingswerken op een snelle en veilige manier te kunnen uitvoeren.

Er werden nog geen beslissingen genomen over deze extra capaciteit en logischerwijs dus ook niet over de locaties ervan. Mijn collega bevoegd voor de Regie der Gebouwen zal dit in samenspraak met de FOD Justitie verzorgen. Het is eveneens de Regie die de kostenramingen opstelt en voorstellen onderzoekt over financieringsformules. Voor nieuwe infrastructuur sluit ik PPS-formules inderdaad niet uit.

Men moet al snel op twee jaar voorstudie rekenen en op evenveel voor de realisatie van het project zelf. De regering zal wellicht een beslissing nemen wanneer we over alle elementen beschikken en we het budgettair meerjarenplan hebben kunnen uittekenen.

14.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Dit antwoord heeft mij niet veel wijzer gemaakt. Ik vind het toch bizar dat er een communicatiefout is geweest tussen de minister en de heer Meurisse. Ik kan me niet voorstellen dat die zomaar iets zou gezegd hebben over drie nieuwe instellingen, terwijl dat nog niet besproken zou zijn. De beslissing over Dendermonde is niet nieuw en ook over de twee instellingen voor geïnterneerden en de jeugdinstanties werd al langer gesproken.

De heer Meurisse verwees naar het bouwprogramma van de minister toen hij over de drie nieuwe instellingen sprak, terwijl de minister nu zegt dat daar nog niets over werd beslist. De toekomst zal waarschijnlijk meer duidelijkheid brengen, maar ik vind het hele verhaal erg bizar.

14.04 Minister Jo Vandeuren (Nederlands): Ik ben uiteraard wel voorstander van bijkomende capaciteit, maar eerst moet de kostprijs worden berekend en pas daarna kan ik een beslissing nemen.

Het incident is gesloten.

15 Samengevoegde vragen van
- de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de eerste resultaten van de politiedelegatie die naar Marokko werd gezonden

d'absorber l'augmentation de la population carcérale et de prévoir une capacité de réserve pour permettre la réalisation de manière sûre et rapide des travaux de rénovation, de réparation et de sécurisation nécessaires.

Aucune décision n'a encore été prise en ce qui concerne cette capacité supplémentaire et donc, logiquement, aucune décision n'a encore été prise non plus sur son implantation. Mon collègue compétent pour la Régie des Bâtiments s'occupera de ce point en concertation avec le SPF Justice. L'estimation des coûts et l'examen des différentes formules de financement proposées seront également confiés à la Régie de Bâtiments. Pour les nouvelles infrastructures, je n'exclus pas, en effet, les formules de PPP.

Il faudra déjà certainement compter deux ans d'étude préliminaire et puis certainement encore deux ans pour la réalisation du projet. Le gouvernement prendra peut-être une décision quand nous disposerons de tous les éléments et que nous aurons pu élaborer le plan budgétaire pluriannuel.

14.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Cette réponse ne m'a pas éclairé davantage. Il est tout de même étrange qu'il y ait eu un défaut de communication entre le ministre et M. Meurisse. Je ne puis imaginer que ce dernier ait évoqué les trois nouveaux établissements sans que ce sujet n'ait fait l'objet de discussions préalables. La décision relative à Termonde n'est pas plus neuve que la discussion concernant les deux établissements pour internés ou les centres pour jeunes délinquants.

En faisant référence aux trois nouveaux établissements, M. Meurisse a évoqué le programme de construction élaboré par le ministre, tandis que ce dernier affirme à présent qu'aucune décision n'est encore intervenue à cet égard. Seul l'avenir nous apprendra les détails de ce dossier pour le moins déconcertant.

14.04 Jo Vandeuren, ministre (en néerlandais): Je suis bien évidemment partisan d'une augmentation de la capacité, mais il convient de calculer le coût de ces mesures avant de prendre une décision.

L'incident est clos.

15 Questions jointes de
- M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "les premiers résultats de la délégation policière envoyée au Maroc dans le cadre de l'affaire

in de zaak-Belliraj" (nr. 2718)

- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de aanwezigheid van de Belgische politiedelegatie in Marokko" (nr. 2800)

15.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Er bestond heel wat onduidelijkheid over het mandaat van de delegatie die onlangs naar Marokko is gestuurd. Inmiddels hebben wij al wat meer informatie, maar toch mogen bepaalde gegevens blijkbaar nog niet bekend worden, zoals de identiteit van het vijfde slachtoffer. Momenteel is er discussie over zijn mogelijk joodse afkomst, wat dan zou kunnen wijzen op een terroristische aanslag. Van het zesde slachtoffer is de naam nog niet bekend, maar volgens sommigen zou het gaan om een notoire homoseksueel. Ook een moord omwille van een bepaalde geaardheid kan politiek geïnspireerd zijn. Merkwaardig genoeg verneem ik een en ander uit de kranten, maar zonder verdere bijzonderheden.

Heeft de heer Belliraj de moorden al dan niet zelf gepleegd? Welke moorden precies? Wat weet de minister inmiddels meer over de moorden? Is er meer duidelijkheid over de rol van Belliraj binnen het Al Qaeda-netwerk? Is er duidelijkheid over de twee andere personen met Belgische nationaliteit? Werd dit reeds onderzocht? Mocht de delegatie daarover vragen stellen en weet de minister daar al meer over? Worden deze verdachten ook geassocieerd met terroristische misdrijven en hebben zij bekentenissen afgelegd? Wanneer vertrekt de onderzoekscommissie?

15.02 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Mijn vraag betreft de delegatie die een evaluatie moet maken ten behoeve van een eventuele onderzoekscommissie.

Sinds 1 april 2007 zou een Belgische verbindingsmagistraat in Marokko dossiers opvolgen over het terrorisme, de strijd tegen de georganiseerde misdaad en drugshandel. Wat is tot nu toe het nut geweest daarvan? Werd hij ingeschakeld in de zaak Belliraj? Zo ja, op welke wijze? Wat is zijn opdracht? Zal men ook verbindingsmagistraten sturen naar andere landen? Hoeveel zou de missie van zes speurders in Marokko kosten?

15.03 Minister Jo Vandeuren (Nederlands): Het federaal parket stuurde in overleg met de procureur des Konings van Brussel zes politiemensen naar Marokko, die gespecialiseerd zijn in de domeinen van het terrorisme, het grootbanditisme en

Belliraj" (n° 2718)

- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "la présence de la délégation de la police belge au Maroc" (n° 2800)

15.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De nombreuses imprécisions entouraient le mandat de la délégation envoyée au Maroc récemment. Nous disposons de plus d'informations aujourd'hui, mais certains éléments ne peuvent manifestement pas encore être révélés, comme l'identité de la cinquième victime. On s'interroge actuellement sur son origine juive éventuelle, qui pourrait être le signe d'un attentat terroriste. Le nom de la sixième victime n'est pas encore connu mais d'aucuns pensent qu'il s'agirait d'un homosexuel notoire. Même un meurtre de nature sexuelle peut être d'inspiration politique. Bizarrement, mes informations proviennent de la presse mais ne sont pas détaillées davantage.

M. Belliraj a-t-il ou n'a-t-il pas commis les meurtres lui-même? De quels meurtres s'agit-il exactement? Le ministre en sait-il plus sur les meurtres à ce jour? Dispose-t-il de plus de précisions sur le rôle de M. Belliraj au sein du réseau Al Qaeda? Sait-il clairement qui sont les deux autres personnes de nationalité belge? Une enquête a-t-elle déjà été menée à ce sujet? La délégation pouvait-elle poser des questions à ce sujet et le ministre en sait-il davantage à ce jour? Ces prévenus sont-ils également associés à des délits terroristes et sont-ils passés aux aveux? Quand la commission d'enquête se rend-elle sur place?

15.02 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Ma question concerne la délégation qui doit réaliser une évaluation pour les besoins d'une commission d'enquête éventuelle.

Depuis le 1er avril 2007, un magistrat belge de liaison suivrait au Maroc les dossiers en matière de terrorisme, de lutte contre le crime organisé et de trafic de drogues. Quelle a été sa plus-value jusqu'à présent? Ce magistrat a-t-il été mis à contribution dans l'affaire Belliraj? Dans l'affirmative, de quelle manière? Quelle est sa mission? Prévoit-on également de dépêcher des magistrats de liaison dans d'autres pays? Quel serait le coût de la mission menée par six enquêteurs au Maroc?

15.03 Jo Vandeuren, ministre (en néerlandais): En concertation avec le procureur du Roi de Bruxelles, le parquet fédéral a dépêché au Maroc six policiers spécialisés en matière de terrorisme, de grand banditisme et d'assassinats. Leur mission

moorden. Hun opdracht was om alle informatie die het federaal parket via diverse kanalen verkregen had, te verifiëren en aan te vullen. De delegatie moest eveneens ter plaatse, geholpen door de Belgische federale verbindingsofficier en de Belgische verbindingsmagistraat, contacten leggen om eventuele internationale rechtshulpverzoeken van België aan Marokko voor te bereiden. De delegatie heeft in Marokko heel wat informatie gekregen over de terroristische activiteiten, de daden van grootbanditisme en de moorden waarvan Belliraj en anderen ter plaatse worden verdacht. Uit het rapport van de delegatie blijkt dat het onderzoek in Marokko grondig gebeurde.

Alle informatie wordt nu geanalyseerd en vergeleken met onder meer de strafdossiers in België. Op 10 maart 2008 was er een overlegvergadering tussen de procureur des Konings, de federale procureur, de magistraten, de gerechtelijke politie en de andere politiediensten. De Belgische autoriteiten moeten nog beslissen of zij afzonderlijke rechtsverzoeken naar Marokko zullen sturen. Deze verzoeken kunnen ertoe strekken kennis te nemen van het Marokkaanse strafonderzoek. De Belgische delegatie heeft immers geen rechtstreekse toegang gehad tot de strafdossiers.

Vanwege de scheiding der machten en het geheim van het gerechtelijk onderzoek kan ik geen verdere details geven over de inhoud van de Belgische strafdossiers of de in Marokko bekomen informatie, die zeker nuttig zal zijn voor het verdere onderzoek van het Brusselse parket en het federaal parket.

Vanaf april 2007 werd een verbindingsmagistraat toegevoegd aan de Belgische ambassade in Rabat. Hij geeft onder meer advies over het gerechtelijke aspect van de bilaterale betrekkingen en de Marokkaanse wetgeving. Hij ondersteunt de juridische samenwerking en draagt bij tot een beter wederzijds inzicht in de gerechtelijke apparaten en tot het uitwisselen van juridische informatie en statistische gegevens.

Het vooronderzoek was in handen van de Marokkaanse politiediensten en nu is de procureur-generaal des Konings bij het hof van beroep in Rabat een onderzoek gestart. In Marokko bestaat er een duidelijk onderscheid tussen gerecht en politie, waardoor de informatie van de Marokkaanse politie enkel aan onze politiediensten kan worden doorgegeven. De verbindingsmagistraat heeft de parketmagistraat van het parket-generaal des Konings van Rabat ontmoet, die benadrukte dat een goede samenwerking met de Belgische autoriteiten

consistait à vérifier et à compléter toutes les informations que le parquet fédéral avait obtenues par le biais de divers canaux. La délégation devait également, aidée en cela par l'officier de liaison fédéral belge et le magistrat de liaison belge, établir des contacts sur place pour préparer d'éventuelles demandes d'entraide judiciaire internationale que la Belgique adresserait au Maroc. La délégation a recueilli au Maroc de nombreuses informations sur les activités terroristes, les actes de grand banditisme et les assassinats dont Belliraj et d'autres sont suspectés sur place. Il ressort du rapport de la délégation que l'enquête a été menée en profondeur au Maroc.

À présent, toutes les informations sont analysées et comparées avec les dossiers pénaux en Belgique, entre autres. Le 10 mars 2008, une réunion de concertation a été organisée entre le procureur du Roi, le procureur fédéral, les magistrats, la police judiciaire et les autres services de police. Les autorités belges doivent encore se prononcer sur l'envoi de requêtes judiciaires distinctes au Maroc. Ces requêtes pourront avoir pour objectif de prendre connaissance de l'enquête pénale marocaine. La délégation belge n'a pas eu directement accès, en effet, aux dossiers pénaux.

En raison de la séparation des pouvoirs et du secret de l'enquête judiciaire, je ne puis fournir d'autres précisions à propos du contenu des dossiers pénaux belges ou des informations recueillies au Maroc, qui seront certainement utiles à la poursuite de l'enquête du parquet de Bruxelles et du parquet fédéral.

Un magistrat de liaison a été désigné auprès de l'ambassade belge à Rabat en avril 2007. Il formule des avis sur l'aspect juridique des relations bilatérales et sur la législation marocaine, entre autres. Il soutient la coopération juridique et contribue à une meilleure compréhension mutuelle des appareils judiciaires ainsi qu'à l'échange d'informations juridiques et de données statistiques.

L'instruction judiciaire était entre les mains des services de police marocains et le procureur général du Roi près la cour d'appel à Rabat a ouvert une enquête, à présent. Au Maroc, la distinction entre la justice et la police est très nette, aussi les informations de la police marocaine peuvent-elles être transmises seulement à nos services de police. Le magistrat de liaison a rencontré le magistrat du parquet du procureur du Roi à Rabat, qui a insisté sur la nécessité d'établir une bonne coopération avec les autorités belges.

noodzakelijk is.

De verbindingsmagistraat kan niet alle informatie verzamelen en daarom was een rogatoire commissie nodig. De verbindingsmagistraat is niet bevoegd om gerechtelijke informatie te verzamelen. De verbindingsmagistraat wordt gestuurd voor een termijn van twee jaar, die vernieuwd kan worden na een positieve evaluatie.

De reiskosten, de verplaatsing, het logement en de maaltijden van de rogatoire commissie, die uit zes leden bestond, werden geraamd op 5946 euro.

15.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De minister zegt dat hij door het geheim van het onderzoek niet meer details kan verstrekken. Hij en zijn diensten zetten het Parlement op deze manier echt voor schut: alle kranten pakken uit met details, maar de parlementsleden kunnen niet meer informatie krijgen. Het onderzoek loopt in Marokko en gaat over zaken die twintig jaar geleden gebeurd zijn: hoe zou het verschaffen van deze informatie dit onderzoek nu kunnen schaden?

De reactie van de minister is gewoon beschamend. Hij wekt zo de indruk dat sommige dingen verborgen moeten blijven. Het Parlement kan zijn rol niet spelen: er komt geen onderzoekscommissie, er zit geen oppositie in de begeleidingscommissie. De parlementsleden moeten hun informatie dus maar uit de kranten halen. Zo moedigt de minister het bestaan van lekken toch aan? Waarom kan hij ons de informatie niet op een normale manier geven?

Ik stel voor dat de minister alles doet om meer informatie te verkrijgen en ons die schriftelijk te bezorgen. Er is nog geen inzage in de strafdossiers. Binnenkort wordt er wel nieuwe rechtshulp gestuurd naar Marokko. Ik dring erop aan dat de minister van zijn injunctierecht gebruikmaakt om ervoor te zorgen dat eventuele betrokkenen hier nog gevonnist worden. Het staat vast dat Belliraj medeplichtigen had: de dossiers moeten worden heropend, zodat zij zo snel mogelijk hier voor de rechter kunnen verschijnen.

15.05 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Voor het eerst is er dus een Belgische verbindingsmagistraat actief. Na een evaluatie in april 2009 zal worden beslist of deze functie wordt verlengd en mogelijk wordt uitgebreid naar andere landen. Ik moet echter vaststellen dat de meerwaarde van de magistraat in dit dossier voorlopig nog zeer beperkt is gebleven. We blijven dit zeker opvolgen.

Le magistrat de liaison ne peut pas rassembler toutes les informations et c'est pourquoi une commission rogatoire était nécessaire. La collecte d'informations judiciaires ne ressortit pas à la compétence du magistrat de liaison. Celui-ci est délégué pour une période de deux ans, renouvelable après une évaluation positive.

Les frais de voyage, le déplacement, le logement et les repas de la commission rogatoire, qui comprenait six personnes, ont été estimés à 5946 euros.

15.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Le ministre indique que le secret de l'instruction l'empêche de fournir davantage de détails. Son cabinet et lui-même mènent réellement le Parlement en bateau: tous les journaux publient des détails mais les parlementaires n'ont pas droit à davantage d'informations. L'enquête est en cours au Maroc et il s'agit d'événements survenus il y a vingt ans: en quoi la publication de ces informations pourrait-elle nuire à l'enquête ?

La réaction du ministre est proprement honteuse. Il suscite ainsi l'impression que certains faits doivent rester dissimulés. Le Parlement n'est pas en mesure de jouer son rôle: il n'y aura pas de commission d'enquête et il n'y a pas d'opposition au sein de la commission d'accompagnement. Les parlementaires doivent donc se tourner vers les journaux pour y puiser leur information. Dans ces conditions, le ministre encourage les fuites. Pourquoi ne nous informe-t-il pas normalement ?

Je propose que le ministre fasse l'impossible pour obtenir davantage d'informations et les fournisse par écrit. Les dossiers pénaux n'ont pas pu être consultés. Une nouvelle assistance judiciaire va toutefois être envoyée sous peu au Maroc. Je demande instamment au ministre de faire usage de son droit d'injonction pour faire en sorte que les éventuels intéressés soient encore sanctionnés ici. Il est établi que Belliraj avait des complices: il faut rouvrir les dossiers afin qu'ils puissent comparaître rapidement ici devant le juge.

15.05 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Nous disposons donc pour la première fois d'un magistrat de liaison belge. Après avoir procédé à une évaluation au mois d'avril 2009, il sera décidé si cette fonction est maintenue et éventuellement étendue à d'autres pays. Or, force est de constater que la plus-value du magistrat dans ce dossier est demeurée très limitée jusqu'à présent. Nous continuerons très certainement à suivre cette

question de près.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

16 Vraag van mevrouw Ilse Uyttersprot aan de minister van Justitie over "een dagvaarding voor de rechtbanken" (nr. 2766)

16 Question de Mme Ilse Uyttersprot au ministre de la Justice sur "une citation devant les tribunaux" (n° 2766)

16.01 Ilse Uyttersprot (CD&V - N-VA): In december 2006 werd een praalwagen van een Aalsterse carnavalgroep in beslag genomen omdat hij zich op de openbare weg bevond zonder gelijkvormigheidsattest, schouwingsattest en verzekeringsbewijs. De voorzitter van deze vereniging werd hiervoor in februari gedagvaard voor de politierechtbank. Op 29 januari 2008 is nochtans het KB gewijzigd waardoor praalwagens voor folkloristische manifestaties niet meer te hoeven worden ingeschreven en vrijgesteld zijn van een aantal bepalingen van de wegcode. Daarmee is het probleem wel opgelost voor de toekomst, maar wat met het verleden? Is er een verschil inzake behandeling door de diverse parketten?

16.01 Ilse Uyttersprot (CD&V - N-VA) : En décembre 2006, le char d'un groupe carnavalesque d'Alost a été saisi parce qu'il circulait sur la voie publique sans certificat de conformité, sans attestation du contrôle technique et sans carte d'assurance. Le président de cette association a été assigné devant le tribunal de police en février. Le 29 janvier 2008, l'arrêté royal a néanmoins été modifié et les chars des manifestations folkloriques ne doivent dès lors plus être enregistrés et sont exemptés de plusieurs obligations imposées par le code de la route. Le problème est ainsi résolu pour le futur mais qu'en est-il du passé ? Y a-t-il une différence de traitement d'un parquet à l'autre ?

16.02 Minister Jo Vandeuren (*Nederlands*): Als minister van Justitie kan ik uiteraard geen uitspraken doen over deze hangende zaak. Het komt aan het openbaar ministerie toe om te oordelen of een bepaalde overtreding al dan niet moet worden vervolgd voor de politierechtbank en het is deze laatste die zal moeten oordelen of de inbreuken al dan niet nog strafbaar zijn. Er zijn mij overigens geen verschillen bekend tussen de politieparketten bij de behandeling van deze zaken.

16.02 Jo Vandeuren, ministre (*en néerlandais*) : En tant que ministre de la Justice, je ne peux bien sûr pas me prononcer sur cette affaire en cours. Il appartient au ministère public de déterminer si une infraction donnée doit ou non être poursuivie devant le tribunal de police et il appartiendra à ce dernier de décider si les infractions doivent encore être sanctionnées. À ma connaissance, il n'y a par ailleurs pas de différence de traitement de ces affaires d'un parquet de police à l'autre.

16.03 Ilse Uyttersprot (CD&V - N-VA): Er was met het parket het voorbije jaar een gedoogbeleid afgesproken. Het is raar dat er na een jaar gedoogbeleid toch wordt vervolgd voor een zaak die ondertussen wettelijk geregeld is.

16.03 Ilse Uyttersprot (CD&V - N-VA) : Il avait été convenu d'une politique de tolérance avec le parquet l'an dernier. On peut s'étonner qu'après l'instauration d'une politique de tolérance pendant un an, des poursuites soient à présent engagées dans un dossier aujourd'hui réglé par la loi.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

17 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "de punten in het kader van de tweedelijnsbijstand" (nr. 2660)

17 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Justice sur "les points accordés dans le cadre de l'aide de deuxième ligne" (n° 2660)

17.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): De vergoeding voor tweedelijnsbijstand wordt vastgesteld op basis van een puntensysteem, waarbij per procedure een aantal punten wordt toegekend aan de pro-Deoadvocaat. Voor het jaar 2004-2005 ging het om 24,288 euro per punt, wat vervolgens zakte naar 22,799 euro om in 2006-2007 weer te stijgen tot 24,228 euro. Aangezien het aantal pro-Deozaken toeneemt, bestaat het risico

17.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld) : L'indemnité pour l'aide de deuxième ligne est fixée sur la base d'un système de points, dans le cadre duquel un certain nombre de points sont accordés par procédure à l'avocat pro deo. Pour l'année 2004-2005, il s'agissait de 24,288 euros par point. Ce montant a été ramené à 22,799 euros pour ensuite augmenter à nouveau à 24,228 euros pour l'année 2006-2007. Étant donné que le nombre

dat de waarde van het punt weer zal dalen. Wat is het budget van de laatste jaren voor de pro-Deoprestaties? Steeg dit evenredig met het aantal prestaties? Is de vrees voor een nieuwe waardedaling van het punt terecht? Wat is het budget in de huidige begroting voor dit soort prestaties?

17.02 Minister **Jo Vandeuren** (*Nederlands*): Een verbeterde toegang tot het gerecht via dergelijke juridische bijstand is een van mijn prioriteiten. Ik besteed veel aandacht aan het budget voor tweedelijnsbijstand en aan de bestaande regeling. Het budget voor 2004-2005 bedroeg 44 miljoen euro, voor 2005-2006 was dit 46,5 miljoen en voor 2006-2007 47 miljoen. Deze verhoging diende om de waardedaling van het punt ten gevolge van het stijgende aantal dossiers tegen te gaan. Zo werden er in 2004-2005 110.517 dossiers afgesloten voor een puntentotaal van 1.796.618, voor 2005-2006 122.457 dossiers voor een totaal van 1.951.234 punten en voor 2006-2007 138.970 dossiers met een totaal van 2.203.704 punten.

Steeds meer mensen komen in aanmerking van kosteloze juridische bijstand – een realisatie van minister Onkelinx – maar de middelen werden niet mee verhoogd. Daardoor kan het punt in waarde dalen, maar men mag geen al te snelle conclusies trekken.

Op het begrotingsconclaaf heb ik de vergoedingen voor 2006-2007 – die dit jaar worden betaald – met 5.371.000 miljoen verhoogd voor de tweedelijnsbijstand en met 436.000 euro voor de werkingskosten. Daardoor zal de waarde van het punt op peil blijven. Ik hoop dat het Parlement die verhoging zal goedkeuren.

Het incident is gesloten.

18 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Renaat Landuyt** aan de minister van Justitie over "de gevangenis in Hasselt" (nr. 2767)
- de heer **Bruno Steegen** aan de minister van Justitie over "de gevangenis van Hasselt" (nr. 2789)
- de heer **Bert Schoofs** aan de minister van Justitie over "de klacht van een vakbondsafgevaardigde van de gevangenis van Hasselt over de incidenten van januari" (nr. 2838)

18.01 **Renaat Landuyt** (sp.a-spirit): Na incidenten met bezoekers in de gevangenis van Hasselt tijdens

d'affaires pro deo augmente, la valeur du point risque de diminuer à nouveau. A combien s'élevait au cours de ces dernières années le budget pour les affaires pro deo ? A-t-il augmenté dans la même mesure que le nombre de prestations ? La crainte d'une nouvelle diminution de la valeur du point est-elle justifiée ? Quel montant est-il prévu dans le budget actuel pour ces prestations ?

17.02 **Jo Vandeuren**, ministre (*en néerlandais*) : Un meilleur accès à la justice par le biais de l'aide judiciaire fait partie de mes priorités. J'accorde beaucoup d'attention au budget de l'aide de deuxième ligne et au régime existant. Le budget pour 2004-2005 s'élevait à 44 millions d'euros, à 46,5 millions d'euros pour 2005-2006 et à 47 millions d'euros pour 2006-2007. Cette augmentation a servi à compenser la perte de valeur du point due à l'augmentation du nombre de dossiers. C'est ainsi qu'en 2004-2005 110 517 dossiers ont été clôturés pour un total de points de 1 796 618. En 2005-2006 il y avait 122 457 dossiers pour un total de 1 951 234 points et en 2006-2007 138 970 dossiers pour un total de 2 203 704 points.

Si le nombre de bénéficiaires de l'aide juridique gratuite – une réalisation de Mme Onkelinx – a augmenté, les moyens pour assurer cette aide n'ont en revanche pas été élargis. De ce fait, la valeur du point pourrait diminuer mais il faut se garder de tirer des conclusions hâtives.

Lors du conclave budgétaire, j'ai augmenté les rémunérations pour 2006 et 2007 – qui seront payés en 2008 – de 5.371.000 euros pour l'aide juridique de deuxième ligne et de 436.000 euros pour les frais de fonctionnement. La valeur du point restera donc au même niveau. J'espère que le Parlement approuvera l'augmentation de ces montants.

L'incident est clos.

18 **Questions jointes de**

- M. **Renaat Landuyt** au ministre de la Justice sur "la prison de Hasselt" (n° 2767)
- M. **Bruno Steegen** au ministre de la Justice sur "la prison de Hasselt" (n° 2789)
- M. **Bert Schoofs** au ministre de la Justice sur "la plainte déposée par un délégué syndical de la prison de Hasselt concernant les incidents de janvier" (n° 2838)

18.01 **Renaat Landuyt** (sp.a-spirit): Après les incidents qui les ont opposés à des visiteurs au

het weekend van 12 en 13 januari hebben de cipiers een aantal eisen geformuleerd: een aanpassing van de te lakse bezoeksregeling, maatregelen om de agressie te verminderen en een herziening van de tuchtprocedure voor gedetineerden. De minister gaf hier, na overleg in de beleidsceel op 15 januari, een positief gevolg aan, zo konden we toch lezen in de kranten.

cours du week-end des 12 et 13 janvier, les gardiens de la prison de Hasselt ont exprimé une série de revendications : une modification de la réglementation des visites qu'ils jugent trop laxiste, des mesures pour faire baisser le niveau d'agression et une refonte de la procédure disciplinaire à laquelle sont soumis les détenus. Comme nous l'avons en tout cas lu dans la presse, le ministre y a réservé une suite favorable après concertation au sein de la cellule politique le 15 janvier.

Wat heeft de minister intussen gedaan om tegemoet te komen aan de eisen van de Hasseltse cipiers? Is er al een nieuwe bezoeksregeling van kracht in de gevangenis? Welke aanpassingen zullen worden aangebracht aan de bezoeksregeling? Is de veiligheid van de cipiers intussen gegarandeerd? Zal de minister lang genoeg minister van Justitie zijn om werkelijk iets te kunnen doen?

Quelles mesures le ministre a-t-il prises entre-temps pour répondre aux desiderata des gardiens de la prison de Hasselt ? Une nouvelle réglementation des visites est-elle déjà en vigueur dans cet établissement pénitentiaire ? Quels changements seront apportés à cette réglementation ? La sécurité des gardiens est-elle dorénavant garantie ? Le ministre restera-t-il à la tête du département de la Justice suffisamment longtemps pour pouvoir réaliser ces réformes ?

18.02 Bruno Steegen (Open Vld): De minister heeft naar aanleiding van de incidenten in de gevangenis van Hasselt een onderzoek gevraagd. Zijn er al maatregelen genomen om de agressie van de gevangenen te verminderen en om conflicten te vermijden? Is er al een nieuwe bezoeksregeling van kracht?

18.02 Bruno Steegen (Open Vld): A la suite des incidents qui se sont produits à la prison de Hasselt, le ministre a demandé une enquête. Des mesures ont-elles déjà été prises pour faire en sorte que les détenus se montrent moins agressifs et que des conflits puissent être évités ? Une nouvelle réglementation des visites est-elle déjà entrée en vigueur ?

18.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): In antwoord op mijn mondelinge vraag onmiddellijk na de incidenten in de Hasseltse gevangenis, heeft de minister beloofd snel een aantal maatregelen te zullen nemen. Een cipier heeft trouwens een strafklacht ingediend tegen de bezoekers die zich toen zo gewelddadig hebben gedragen.

18.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang) : En réponse à la question orale que je lui ai posée immédiatement après les incidents à la prison de Hasselt, le ministre a promis de prendre rapidement une série de mesures. Un gardien a d'ailleurs déposé une plainte au pénal contre les visiteurs qui ont eu des comportements très violents.

Hebben de betrokken bezoekers de gevangenis intussen al opnieuw bezocht? Werden er veiligheidsmaatregelen tegen hen genomen? Worden de gegevens van bezoekers die aanhoudend problematisch gedrag vertonen, op een of andere manier verzameld of bewaard? Zijn er inmiddels strengere regels van kracht voor het fouilleren van bezoekers en van gevangenen die uit penitentiair verlof komen? Het gerucht gaat dat men zelfs kinderen gebruikt om zaken de gevangenis in te smokkelen. Krijgt de cipier die een aanklacht heeft ingediend, de morele steun van de FOD Justitie?

Ces visiteurs se sont-ils représentés à la prison ? Des mesures de sécurité ont-elles été prises à leur rencontre ? Les données relatives aux visiteurs qui adoptent de façon persistante des attitudes violentes sont-elles d'une manière ou d'une autre collectées ou conservées ? Des règles plus strictes en matière de fouilles sont-elles désormais applicables aux visiteurs et aux détenus qui rentrent de congé pénitentiaire ? Selon une rumeur qui circule, on irait jusqu'à se servir d'enfants pour faire entrer certaines choses en fraude à l'intérieur de la prison. Le gardien qui a déposé plainte est-il soutenu moralement par le SPF Justice ?

18.04 Minister Jo Vandeuren (Nederlands): Ik kan de heer Landuyt geruststellen: Joëlle Milquet liet me net weten dat ze het artikel in *De Tijd* heeft ontkend.

18.04 Jo Vandeuren, ministre (en néerlandais) : Je puis rassurer M. Landuyt : Mme Joëlle Milquet vient de me faire savoir qu'elle a démenti l'article paru dans *De Tijd*.

18.05 Renaat Landuyt (sp.a-spirit): Ze heeft dus weer neen gezegd...

18.05 Renaat Landuyt (sp.a-spirit) : Elle a donc encore une fois dit non...

18.06 Minister Jo Vandeuren (*Nederlands*): Ik gaf op 15 en 22 februari al een toelichting bij de problemen in de gevangenis van Hasselt. Na overleg op mijn kabinet met de vakorganisaties werd een lokale werkgroep opgericht. Dat heeft geleid tot een wijziging van de wandelregeling: de wandelingen zijn nu beter gespreid.

18.06 Jo Vandeuren, ministre (*en néerlandais*) : J'ai déjà commenté les 15 et 22 février les problèmes relatifs à la prison de Hasselt. Après une concertation à mon cabinet avec les organisations syndicales, un groupe de travail local a été créé, ce qui s'est traduit par une modification du régime des promenades : celles-ci sont désormais mieux réparties.

De bezoekers tegen wie een klacht werd ingediend, hebben de gevangenis van Hasselt niet meer bezocht. De gedetineerde die ze bezochten, was ook niet meer in de gevangenis. De problemen die een bezoeker maakt, worden genoteerd op de computerfiche van de bezoeker.

Les visiteurs qui ont fait l'objet d'une plainte ne se sont plus rendus à la prison de Hasselt. Le détenu qu'ils ont visité n'y était d'ailleurs plus interné. Les problèmes occasionnés par un visiteur sont consignés sur la fiche informatique de l'intéressé.

Uit de evaluatie van de bezoekregeling bleek dat de vervanging van de glijdende bezoektijden door vaste tijdblokken meer nadelen dan voordelen zou opleveren, dus het systeem blijft behouden. Wel zal voor het toezicht in de bezoekzaal een beurtrol worden ingevoerd, zodat één medewerker niet langer acht uur ononderbroken die post moet bemannen.

Il est ressorti de l'évaluation du règlement des visites que le remplacement des heures de visite flottantes par des horaires fixes présenterait plus d'inconvénients que d'avantages ; le système est donc maintenu. Une tournante sera toutefois instaurée pour la surveillance de la salle des visites pour éviter qu'une seule personne doive encore occuper ce poste huit heures d'affilée.

De toegangscontrole van bezoekers wordt geregeld door de ministeriële rondzendbrief van 1 maart 2002. Die verplicht een identiteitscontrole, een metaaldetectorcontrole en een bagagecontrole met een elektrische scanner.

Le contrôle de l'accès des visiteurs est régi par la circulaire ministérielle du 1^{er} mars 2002 qui prévoit obligatoirement un contrôle d'identité, un contrôle au détecteur de métaux et un contrôle des bagages au moyen d'un scanner électrique.

Er doen zich wel vaker conflicten voor met bezoekers, maar gelukkig blijft een escalatie zoals in Hasselt een uitzondering. De gevangenisdirectie kan bezoekers die de orde verstoren, de toegang tot de gevangenis voor korte of langere termijn ontzeggen of het bezoek achter glas laten plaatsvinden.

Des conflits surviennent souvent avec des visiteurs mais, heureusement, il est rare que la situation dérape comme à Hasselt. La direction de la prison peut refuser l'accès à la prison, à court ou à long terme, aux visiteurs qui perturbent l'ordre public ou elle peut exiger que la visite s'effectue derrière un parloir vitré.

Aan elke gevangenis zijn opvangteams verbonden om medewerkers op te vangen die het slachtoffer zijn van intimidatie en agressie. De betrokkenen in Hasselt hebben hun tevredenheid hierover geuit. Dat neemt niet weg dat de infrastructuur en de werkprocedures voldoende veiligheids garanties moeten bieden. Dit alles werd intussen geëvalueerd.

Chaque prison dispose d'équipes chargées de la prise en charge des membres du personnel victimes d'intimidations et d'agressions. Les intéressés de la prison de Hasselt s'en sont dits satisfaits. Il n'en demeure pas moins que l'infrastructure et les méthodes de travail doivent offrir suffisamment de garanties en matière de sécurité. Ces différents aspects ont entre-temps été évalués.

Penitentiair medewerkers worden getraind in het omgaan met conflicten en agressie. Zo krijgen beampten die een post bekleden bij de toegang of in de bezoekafdeling, een vijfdaagse opleiding. Beginnende ambtenaren krijgen in hun

Les agents pénitentiaires sont formés à la gestion des conflits et des agressions. Ainsi, les agents qui occupent un poste à l'entrée ou dans la section des visites suivent une formation de cinq jours. Un cours sur la gestion des conflits et l'autodéfense est

basisopleiding een training in het omgaan met conflicten en in zelfverdediging. Op de werkvloer blijven ze training krijgen van interne trainers. Alle leidinggevendenden kregen in 2006 en 2007 een vijfdaagse training in conflict- en agressiebeheersing.

De veiligheid van het penitentiair personeel komt ter sprake op het geregelde overleg tussen directie en vakbonden. Aan elke gevangenis is ook een preventieadviseur verbonden. Deze adviseurs voerden in 2006 en 2007 een risicoanalyse uit, die werd besproken door de basisoverlegcomités.

18.07 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Wat is er nu precies veranderd?

18.08 Minister Jo Vandeuren (*Nederlands*): De wandelingen zijn beter gespreid en er komt een beurtrol voor het toezichthoudende personeel. Ik zal mijn antwoord schriftelijk laten bezorgen.

18.09 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Ik ben blij dat er een duidelijk beleid wordt gevoerd tegenover bezoekers die zich niet weten te houden aan de regels. Op het vlak van de fouilleringen blijf ik wel wat op mijn honger zitten. Ik vraag me ook af of de cipiers wel tevreden zijn over de manier waarop de directie optreedt, maar dat zal ik zelf opvolgen. Ik schaar me in elk geval altijd aan de zijde van de cipiers, want ik weet dat zij het heel moeilijk hebben. Ik hoop maar dat we binnenkort ook geen wet op de interne rechtspositie van de cipiers nodig zullen hebben.

Het incident is gesloten.

19 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de mogelijkheid van het gebruik van de polygraaf door particulieren" (nr. 2837)

19.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Het inzetten van een polygraaf of leugendetector is in België in principe niet aan rechtsregels gebonden. In theorie zou het apparaat dus ook ingezet kunnen worden in de relatie tussen werkgever en werknemer. De aldus verkregen informatie zou echter nauwelijks bewijskracht hebben in burgerlijke of arbeidsrechtelijke procedures.

Het inzetten van een polygraaf in strafrechtelijke procedures wordt geregeld via een ministeriële circulaire en een richtlijn van het College van procureurs-generaal. In andere domeinen van het

en outre dispensé aux agents débutants dans le cadre de leur formation de base. Les agents continuent à être formés sur le terrain par des formateurs internes. Tous les dirigeants ont suivi en 2006 et en 2007 une formation de cinq jours sur la maîtrise des conflits et des agressions.

La question de la sécurité du personnel pénitentiaire est abordée lors de la concertation régulière entre la direction et les syndicats. Chaque prison dispose également d'un conseiller en prévention. Ces conseillers ont effectué en 2006 et en 2007 une analyse de risques, qui a été examinée par les comités de concertation de base.

18.07 Bert Schoofs (Vlaams Belang) : Quels sont exactement les changements intervenus ?

18.08 Jo Vandeuren, ministre (*en néerlandais*) : Les promenades sont mieux réparties et une tournante sera instaurée pour le personnel de surveillance. Je vous transmettrai ma réponse par écrit.

18.09 Bert Schoofs (Vlaams Belang) : Je me réjouis du fait qu'une politique claire soit menée vis-à-vis des visiteurs qui ne savent pas s'en tenir aux règles. Pour ce qui est des fouilles, je ne suis pas encore entièrement satisfait. Je me demande également si les gardiens sont contents de la façon dont est intervenue la direction, mais j'assurerais le suivi de ce point-là moi-même. Je soutiens en tout cas toujours les gardiens, car je sais que pour eux, ce n'est pas donné. J'espère uniquement que d'ici peu nous n'aurons pas besoin d'une loi sur le statut juridique interne des gardiens aussi.

L'incident est clos.

19 Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "la possibilité pour les particuliers de faire usage du détecteur de mensonges" (n° 2837)

19.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang) : En principe, aucune réglementation ne régit le recours à un polygraphe ou détecteur de mensonges en Belgique. En théorie, l'appareil pourrait dès lors également être utilisé dans le cadre de la relation entre l'employeur et ses salariés. Les informations obtenues n'auraient toutefois aucune force probante dans les procédures civiles ou en matière de droit du travail.

Le recours à un polygraphe dans les procédures pénales est réglementé par une circulaire ministérielle et une directive du Collège des procureurs généraux. Pour les autres domaines du

recht is er tot dusver geen sprake van enige regelgeving. Zal de minister deze lacune opvullen?

droit, il n'existe jusqu'à ce jour aucune réglementation. Le ministre comblera-t-il cette lacune ?

Mag de dienst Polygrafie van de politie tests uitvoeren op verzoek van een particulier? Wie moet hiervoor de toestemming geven? Wat zou dit kosten?

Le service de Polygraphie de la police peut-il effectuer des tests à la requête d'un particulier ? De qui émane l'autorisation ? Quels seraient les frais ?

19.02 Minister **Jo Vandeurzen** (*Nederlands*): In ons land kan een particulier inderdaad een polygraaf bezitten en gebruiken. De inzet van het apparaat in het kader van juridische procedures wordt op strafrechtelijk niveau gereguleerd. In de circulaire van het College van procureurs-generaal van 6 mei 2003 worden de voorwaarden afgelijnd: zo mag de polygraaf uitsluitend worden ingezet voor het oplossen van misdaden en indien andere onderzoeksmiddelen onvoldoende gegevens hebben opgeleverd. Ik ben van mening dat de polygraaf enkel en alleen voor zware strafrechtelijke dossiers voorbehouden moet blijven.

19.02 **Jo Vandeurzen**, ministre (*en néerlandais*) : Dans notre pays, un particulier est en effet autorisé à posséder et à utiliser un polygraphe. L'utilisation de l'appareil dans le cadre de procédures judiciaires est réglementée au niveau pénal. Les conditions d'utilisation sont définies dans la circulaire du Collège des procureurs généraux du 6 mai 2003. C'est ainsi que le polygraphe peut uniquement être utilisé pour élucider des crimes, si d'autres méthodes d'enquête n'ont pas permis de collecter des données suffisantes. Je crois que l'utilisation du polygraphe doit être limitée aux dossiers criminels graves.

Het eventueel inzetten van de polygraaf in arbeidsrechtelijk verband behoort tot de bevoegdheid van de minister van Werk.

L'utilisation éventuelle du polygraphe dans le cadre du droit du travail relève de la compétence du ministre du Travail.

De dienst Polygrafie van de politie organiseert geen tests op vraag van particulieren. Tijdens een gerechtelijk onderzoek kunnen de onderzoeksrechter of de procureur des Konings op die dienst een beroep doen.

Le service de polygraphie de la police n'organise pas de tests à la demande de particuliers. Le juge d'instruction ou le procureur du Roi peuvent faire appel à ce service au cours d'une enquête judiciaire.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

20 **Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Justitie over "de onlinegok- en kansspelen" (nr. 2779)**

20 **Question de M. Melchior Wathelet au ministre de la Justice sur "les jeux de paris et de hasard sur internet" (n° 2779)**

20.01 **Melchior Wathelet** (cdH): De Nationale Loterij gaat een aantal spelen aanbieden op het internet. Enkel de trekkingsspelen zullen er worden aangeboden. Met deze benadering wil men het best mogelijke product aanbieden en de strijd aanbinden tegen een reeks spelen die op het internet furore maken maar in strijd zijn met de regelgeving. Zou het niet opportuun zijn de discussie over de kansspelen op het internet, die we op het einde van de vorige zittingsperiode voerden, opnieuw ter tafel te brengen?

20.01 **Melchior Wathelet** (cdH) : La Loterie Nationale va offrir un certain nombre de jeux sur internet. Seuls les jeux à tirage y seront disponibles. Cette démarche vise à tenter d'offrir le meilleur produit possible et à lutter contre une série de jeux qui fleurissent sur internet sans respecter la réglementation. Ne serait-il pas opportun de remettre sur la table la discussion que nous avons eue à la fin de la législature précédente sur les jeux de pari sur internet ?

Op het internet zijn inderdaad heel wat illegale kansspelen te vinden, dat is helemaal niet moeilijk. Die spelen hebben een bijzonder slechte invloed op pathologische spelers, die trouwens geen begeleiding krijgen. Bovendien zorgen deze kansspelen voor oneerlijke concurrentie ten aanzien

En effet, il est extrêmement aisé de trouver sur internet de nombreux jeux illégaux, qui ont une particulièrement mauvaise influence sur les joueurs pathologiques. Par ailleurs, ils ne sont pas encadrés. En outre, ces jeux font une concurrence déloyale aux acteurs présents sur le marché belge

van de actoren op de Belgische markt die de wetgeving wel respecteren.

qui respectent la législation.

Denkt u dat het opportuun is deze discussie opnieuw aan te zwengelen om een oplossing te vinden en deze illegale internetsites te weren?

Que pensez-vous de l'opportunité de relancer cette discussion pour trouver une solution afin de lutter contre ces sites internet illégaux ?

20.02 Minister Jo Vandeurzen (*Frans*): Als men de kansspelen op het internet wil inperken, kan men momenteel ageren in het kader van de wet van 19 april 2002, die evenwel uitsluitend betrekking heeft op de organisatie van kansspelen door de Nationale Loterij.

20.02 Jo Vandeurzen, ministre (*en français*) : Actuellement, pour limiter les jeux de hasard sur internet, il y a la piste légale, basée sur la loi du 19 avril 2002, qui porte uniquement sur l'organisation de jeux de hasard par la Loterie.

Die wet bepaalt dat het maatschappelijk doel van de Nationale Loterij bestaat uit de organisatie, in het algemeen belang en volgens handelsmethodes, van kansspelen volgens de door de Koning bepaalde regels. Op grond daarvan heeft de Nationale Loterij de mogelijkheid om kans- en loterijspelen te exploiteren op het internet. Het gaat niet om een monopolie de jure, maar wel de facto, dat voortvloeit uit het verbod op de organisatie van andere kansspelen dan diegene die de wet toelaat.

Cette loi prévoit que l'objet social de la Loterie nationale porte sur l'organisation, dans l'intérêt général et selon des méthodes commerciales, de jeux de hasard, selon les modalités fixées par le Roi. Elle donne à la Loterie Nationale la possibilité d'exploiter des jeux de hasard et de loterie sur internet. Ce n'est pas un monopole de droit mais bien de fait, engendré par l'interdiction des jeux de hasard autres que ceux autorisés conformément à la loi.

De Nationale Loterij heeft bekendgemaakt dat ze van plan is om op internet loterijproducten aan te bieden, en dus geen kansspelen stricto sensu. Ze heeft daartoe het recht. De Kansspelcommissie treedt niet op. De bevoegde minister zal zich moeten afvragen of de voorgestelde loterij in feite geen kansspel is.

La Loterie Nationale annonce son intention d'offrir sur internet des produits de loterie et non pas des jeux de hasard stricto sensu. Elle en a le droit. La commission des Jeux de hasard n'intervient pas. Le ministre compétent devra se demander si la loterie proposée n'est pas en réalité un jeu de hasard.

Het mag duidelijk zijn dat alle andere kansspelen op internet onwettig zijn. Ook de reclame voor die sites kan strafrechtelijk worden vervolgd. Er wordt echter niet vaak vervolging ingesteld, omdat het om een technisch ingewikkelde aangelegenheid gaat en men niet over voldoende gespecialiseerd personeel beschikt.

Il est clair que tous les autres jeux de hasard sur internet sont illégaux. Les actes de publicité pour ces sites sont également susceptibles de faire l'objet de poursuites pénales. Les poursuites ne sont pas nombreuses en raison de la complexité technique et du manque d'effectifs spécialisés.

Het bestaande aanbod van kansspelen op internet moet worden ingedamd via een Belgische regelgeving, die voor rechtszekerheid en duidelijkheid moet zorgen. De bedoeling zou zijn om tot een beperkt en gecontroleerd aanbod te komen, en niet te vergeten ook tot een correcte inning van de belastingen.

L'offre actuelle de jeux de hasard sur internet doit être freinée par une réglementation belge qui apporte la sécurité juridique et la clarté. Le but serait d'arriver à une offre limitée et contrôlée, sans oublier une juste perception des taxes.

Bovendien moet er een eerlijke concurrentie tussen soortgelijke spelen worden gewaarborgd en moeten er soortgelijke eisen gelden. Er werd een wetsontwerp uitgewerkt om de onlinespelen in goede banen te leiden. In de volgende regeerverklaring zullen de standpunten worden uiteengezet die na 23 maart 2008 handen en voeten moeten krijgen. Ik zal een samenhangend nationaal én internationaal beleid met betrekking tot zowel

En outre, une concurrence loyale entre les jeux de même nature et des exigences équivalentes doivent être assurées. Un projet de loi a été élaboré, qui canalise les jeux en ligne. La prochaine déclaration gouvernementale précisera les positions qui doivent être concrétisées après le 23 mars 2008. Je compte proposer une politique cohérente des jeux de hasard, tant virtuels que réels, aussi bien nationale qu'internationale, principalement pour la protection

virtuele als reële kansspelen voorstellen, dat er in de eerste plaats toe strekt de spelers te beschermen en de belastingen correct te innen, rekening houdend met de rendabiliteit van die bedrijven.

20.03 Melchior Wathelet (cdH): Dat is precies wat ik wilde horen.

Het incident is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 12.33 uur.

des joueurs et la perception correcte des impôts, en tenant compte de la rentabilité de ces entreprises.

20.03 Melchior Wathelet (cdH) : C'est exactement ce que je voulais entendre.

L'incident est clos.

La séance est levée à 12 h 33.